

Festool GmbH
 Wertstraße 20
 D-73240 Wendlingen
 Tel.: 07024/804-0
 Telefax: 07024/804-608
 http://www.festool.com

FESTOOL

RS 100 Q



(D)	Bedienungsanleitung/Ersatzteilliste*)	4 - 6
(GB)	Operating Instructions/Spare parts list*)	7 - 9
(F)	Mode d'emploi/Liste de pièces de rechange*)	10 - 12
(E)	Instrucciones de servicio/Lista de piezas de repuesto*)	13 - 15
(I)	Istruzioni d'uso/Elenco parti di ricambio*)	16 - 18
(NL)	Gebruiksaanwijzing/Lijst met reserveonderdelen*)	19 - 21
(S)	Bruksanvisning/Reservdelslista*)	22 - 24
(FIN)	Käyttöohje/Varaosaluettelo*)	25 - 27
(DK)	Driftsvejledning/Reservedelsliste*)	28 - 30
(N)	Bruksanvisning/Reservedelsliste*)	31 - 33
(P)	Instruções de uso/Lista de peças sobresselentes*)	34 - 36
(RUS)	Руководство по эксплуатации/Перечень запасных частей*)	37 - 39
(CZ)	Návod k obsluze/Seznam náhradních dílů*)	40 - 42
(PL)	Instrukcja obsługi/Lista części zamiennych*)	43 - 45

D EG-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG.

GB EC-Declaration of Conformity: We declare at our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardised documents:
EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC.

F CE-Déclaration de conformité communautaire. Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformément aux prescriptions des directives 98/37/CE, 89/336/CEE.

E CE-Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conforme a las prescripciones estipuladas en las directrices 98/37/CE, 89/336/CEE.

I CE-Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformemente alle normative delle direttive 98/37/CE, 89/336/CEE.

NL EG-conformiteitsverklaring. Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten. EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conform de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG.

S EG-konformitetsförklaring. Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG, 89/336/EEG.

FIN EY-standardinmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinvastuullisina, että tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 direktiivien 98/37/EY, 89/336/EY määräysten mukaan.

DK EF-konformitetserklæring: Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter:
EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i henhold til bestemmelserne af direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF.

N CE-Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EØF.

P CE-Declaração de conformidade: Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir:
EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 segundo as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE.

RUS Заявление о конформности CE. Мы заявляем в единоличной ответственности, что данное изделие соответствует требованиям следующих стандартов или нормативов: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 в соответствии с постановлениями директив ЕС 98/37, ЕЭС 89/336.

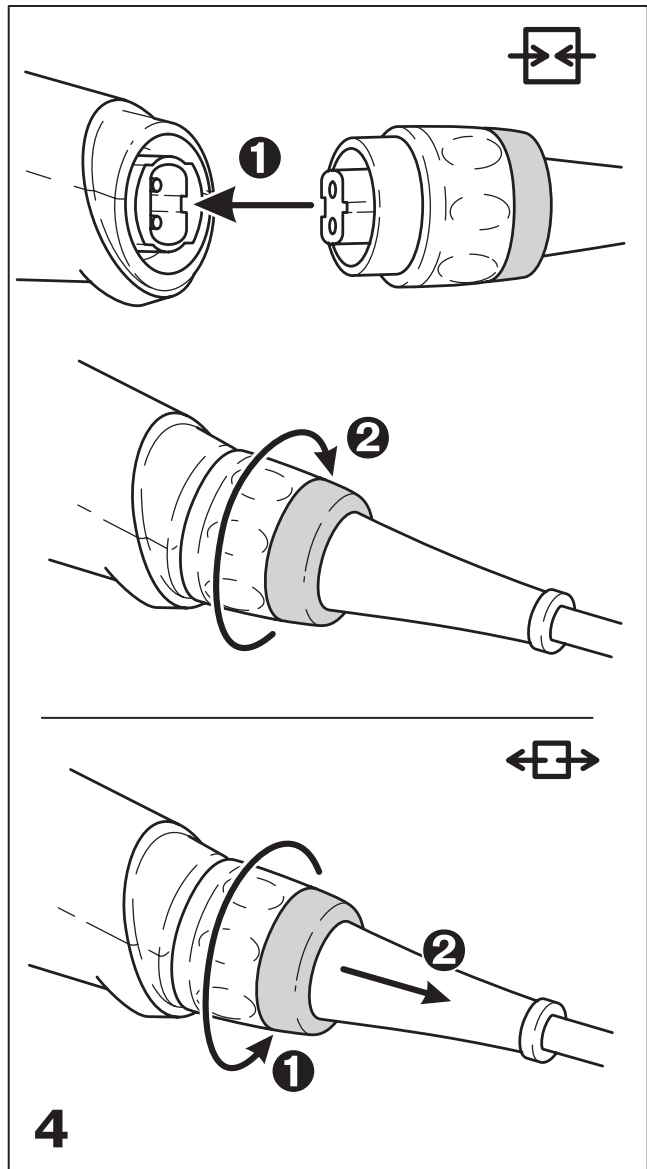
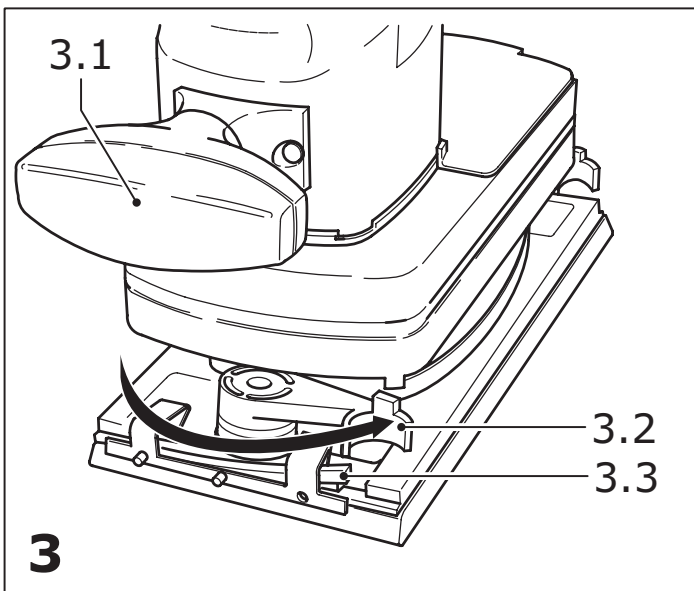
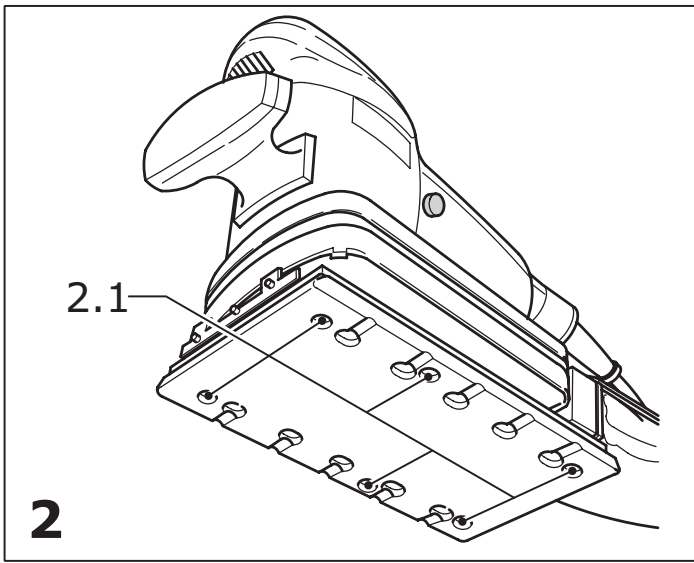
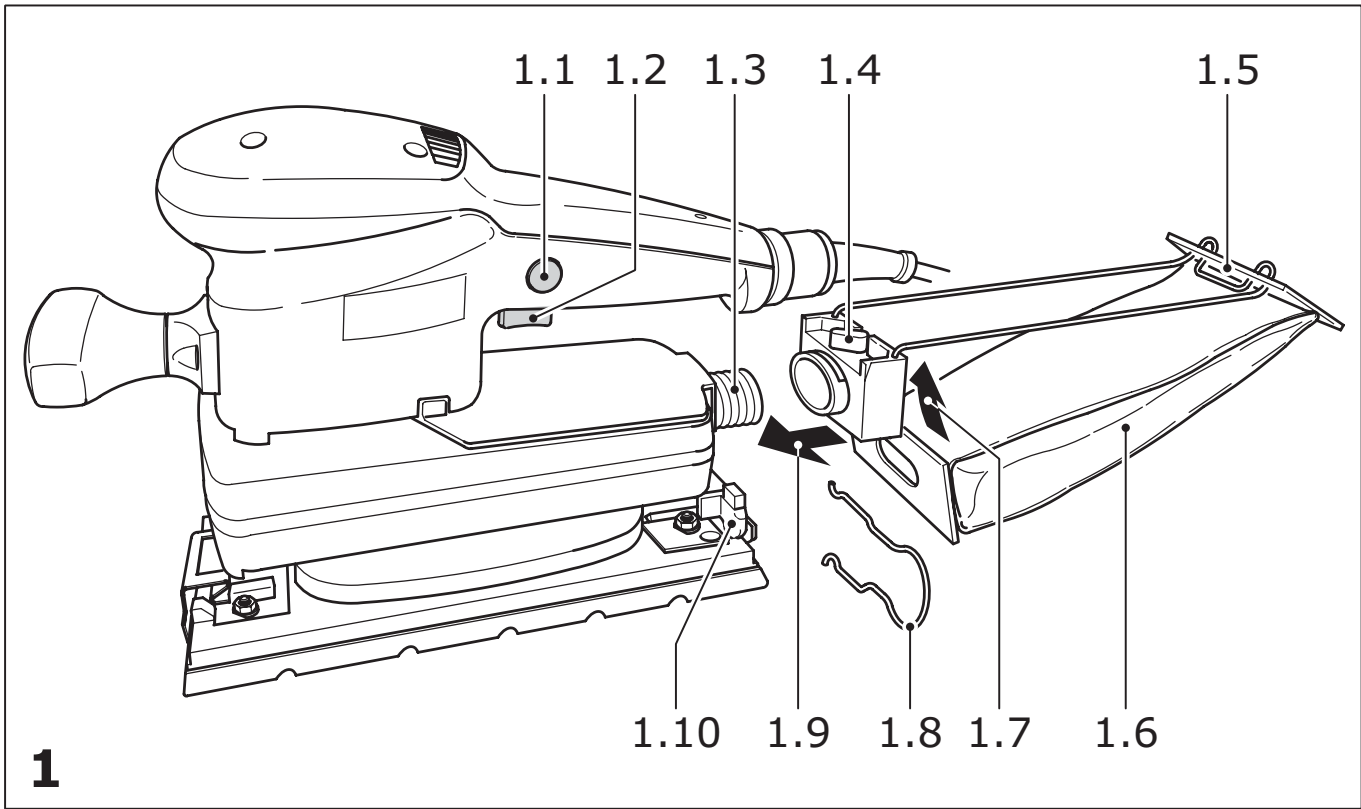
CZ Prohlášení o souladu s normami CE. Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 v souladu s ustanoveními směrníc 98/37/EHS, 89/336/EHS.

PL Oświadczenie o zgodności CE. Niniejszym oświadczamy z całą odpowiedzialnością, że wyrób ten odpowiada następującym normom względnie dokumentom normatywnym: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EG, 89/336/EWG.

Leitung Forschung und Entwicklung
Management Research and Development
Direction de recherche et développement



Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen
Dr. Johannes Steimel





Technische Daten

Leistung	620 W
Drehzahl	6000 min ⁻¹
Arbeitshübe	12000 min ⁻¹
Schleifhub	5,0 mm
Schleifschuh	115 x 221 mm
Gewicht (ohne Kabel)	3,1 kg
Schutzklasse	□ / II

RS 100 Q

strich, einige Holzarten und Metall). Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften. Schließen Sie das Elektrowerkzeug an eine geeignete Absaugeinrichtung an.

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.




Tragen Sie zum Schutz Ihrer Gesundheit eine P2-Atmenschutzmaske.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Stein, Verbundwerkstoffen, Farbe/Lacke, Spachtelmasse und ähnlichen Werkstoffen.


Asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht bearbeitet werden.

Wegen der elektrischen Sicherheit darf die Maschine nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden. Die Maschine darf nur für Trockenschliff verwendet werden.

 Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.


2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

 Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch.

Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie die Maschine nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

 Tragen Sie, wegen den beim Schleifen auftretenden Gefahren, stets eine Schutzbrille.

- Entstehen beim Schleifen explosive oder selbstentzündliche Stäube, so sind unbedingt die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers zu beachten.
- Beim Arbeiten können schädliche/giftige Stäube entstehen (z.B. bleihaltiger An-

2.3 Emissionswerte

Die nach EN 60745 ermittelten Werte betragen typischerweise:


Schalldruckpegel	78 dB(A)
Schalleistungspegel	89 dB(A)
Messunsicherheitszuschlag	K = 4 dB




Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung 4,5 m/s²

3 Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme


 Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmen.

Der Schalter (1.2) dient als Ein-/Aus-Schalter (I = Ein/0 = Aus). Für Dauerbetrieb kann er mit dem seitlichen Arretierknopf (1.1) eingerastet werden. Durch nochmaliges Drücken des Schalters wird die Arretierung wieder gelöst.


 Schalten Sie die Maschine vor dem Anschließen oder Lösen der Netzanschlussleitung stets aus!

Anschließen und Lösen der Netzanschlussleitung siehe Bild 4.

4 Einstellungen an der Maschine

 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose.

4.1 Staubabsaugung

 Schließen Sie die Maschine stets an eine Absaugung an. Die Staubabsaugung verhindert hohe Staubbelastungen in der Arbeitsluft und größere Verschmutzungen am Arbeitsplatz.

Der Schleifstaub wird durch die Absaugkanäle im Schleifschuh direkt an der Abriebsstelle abgesaugt.

a) **Eigenabsaugung**

Die Maschinen sind serienmäßig mit einer Eigenabsaugung ausgestattet. Wenn der Turbofilter (1.6) so weit mit Schleifstaub gefüllt ist, dass die Absaugleistung nachläßt, ist dieser zu wechseln.

Montage eines Turbofilters

- hinteres Kartenteil mit Schlitz (1.5) auf die Halterippe des Filterhalters stecken,
- vorderes Kartenteil mit Dichtlippe auf das Absaugstück des Filterhalters stecken (1.7),
- Filterhalter auf den Absaugstutzen (1.3) der Maschine stecken (1.9), und mit der Klammer (1.8) festklemmen.

Um zu verhindern, dass beim Transportieren Staub aus dem Turbofilter entweicht, kann die Absaugöffnung durch die Klappe (1.4) verschlossen werden.

b) **Fremdabsaugung mit Absauggerät**

Um bei längeren Schleifarbeiten einen häufigen Wechsel des Turbofilters zu vermeiden, kann, anstelle der Eigenabsaugung, ein Festool-Absauggerät angeschlossen werden. Dazu wird der Absaugschlauch (Ø 27 mm) des Absauggerätes auf den Absaugstutzen (1.3) gesteckt.

4.2 Schleifschuh

Der serienmäßige Stickfix-Schleifschuh für Stickfix-Schleifmittel kann durch den Schleifschuh für Schleifmittel zum Spannen ersetzt werden. Dazu sind die sechs Schrauben (2.1) zu öffnen.

Beide Schleifschuhe (mit und ohne Stickfix-Belag) gibt es auch mit seitlichem Kantenschutz, um beim Schleifen in Ecken die Schleifplatte vor frühzeitiger Zerstörung zu schützen. Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie in Ihrem Festool-Katalog oder im Internet unter „www.festool.com“.

4.3 Schleifmittel befestigen



Verwenden Sie nur originale Festool-Schleifmittel!

Stickfix-Schleifmittel



Auf dem Stickfix-Schleifschuh lassen sich die dazu passenden Stickfix-Schleifpapiere und Stickfix-Schleifvliese schnell und einfach befestigen.

Die selbsthaftenden Schleifmittel werden einfach auf den Schleifschuh aufgedrückt und vom Haftbelag des Stickfix-Schleiftellers sicher gehalten.

Nach Gebrauch werden die Stickfix-Schleifpapiere einfach wieder abgezogen.

Schleifmittel zum Spannen



Festool bietet gelochte Schleifpapiere zum Spannen an.

Ungelochtes Schleifpapier kann mit dem Lochfix (Zubehör) gelocht werden.

- Ersetzen Sie den Stickfix-Schleifschuh durch den Schleifschuh für Schleifmittel zum Spannen,
- klemmen Sie ein Schleifpapier mit den beiden Klemmvorrichtungen (1.10, 3.2) fest. Die Klemmvorrichtungen lassen sich durch Drücken ihrer Hebel öffnen.



Das Schleifpapier muss nach dem Festklemmen straff gespannt sein und flächig auf dem Schleifschuh aufliegen.

4.4 Zusatzhandgriff

Der Zusatzhandgriff (3.1) kann in verschiedenen Positionen festgestellt werden. Ziehen Sie dazu den Zusatzhandgriff nach vorne, verdrehen ihn in die gewünschte Lage und lassen Sie ihn wieder los.

5 Arbeitshinweise

Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie diese zu stark andrücken! Sie erreichen das beste Schleifergebnis, wenn Sie mit mäßig starkem Anpressdruck arbeiten. Die Schleifleistung und -qualität hängen im wesentlichen von der Wahl des richtigen Schleifmittels ab.

Metallbearbeitung



Bei der Bearbeitung von Metall sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI-, PRCD-) Schutzschalters.

- Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.
- Maschine regelmäßig von Staubablagerungen im Motorgehäuse reinigen.



Schutzbrille tragen.

6 Zubehör

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original Festool-Zubehör und Ersatzteile.

Festool bietet für jeden Anwendungsfall das passende Zubehör, Schleif- und Poliermittel an.

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie in Ihrem Festool-Katalog oder im Internet unter „www.festool.com“.

7 Wartung und Pflege



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose!

Zur Sicherung der Luftzirkulation müssen die Kühlluftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber gehalten werden.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Das Gerät ist mit selbstabschaltbaren Spezialkohlen ausgerüstet. Sind diese abgenutzt, erfolgt eine automatische Stromunterbrechung und das Gerät kommt zum Stillstand.

8 Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate.

Innerhalb der Staaten der EU beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgeschickt wird.

Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf.

Im übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der herein gemachten technischen Angaben vorbehalten.



Technical data

Power	620 W
Speed	6000 rpm
Working strokes	12000 rpm
Sanding stroke	5.0 mm
Sanding shoe	115 x 221 mm
Weight (excluding cable)	3.1 kg
Degree of protection	□ / II

RS 100 Q

the safety regulations that apply in your country. Connect the electric power tool to a suitable extraction system.



To protect your health, wear a P2 protective mask.

The specified illustrations can be found at the beginning of the operating instructions.

1 Intended use

As specified, the machines are designed for sanding wood, plastic, metal, stone, composite materials, paint/varnish, filler and similar materials.

Materials containing asbestos must not be processed.

For reasons of electrical safety the machine must not be damp nor operated in a humid environment. The machine may only be used for dry sanding.



The user is liable for damage and injury resulting from incorrect usage!

2 Safety instructions

2.1 General Safety



Before using the machine, read all safety instructions and these operating instructions carefully and thoroughly.

Save all enclosed documents and pass the machine with all these documents only.

2.2 Tool-specific safety rules



Always wear protective goggles because of possible dangers when sanding.

- The manufacturer's handling and processing instructions must be observed without fail if explosive or self-igniting dusts are likely to occur during sanding.

- Harmful/toxic dusts can occur during your work (e.g. lead-containing paint, some types of wood and metal). Contact with these dusts, especially inhaling them, can represent a hazard for operating personnel or persons in the vicinity. Comply with

2.3 Noise and vibration information

The typical values determined in accordance with EN 60745 are:

Sound-pressure level 78 dB(A)

Sound-power level 89 dB(A)

Measuring uncertainty allowance K = 4 dB



Wear ear protection!

Measured acceleration 4.5 m/s²

3 Power supply and start-up



The mains voltage must correspond to the specification on the rating plate.

Switch (1.2) serves as an On/Off switch (I = On / 0 = Off). It may be latched with the locking knob on the side (1.1) for continuous operation. Pressing the switch again releases the lock.



Always switch the machine off before connecting or disconnecting the mains lead!

See Fig. 4 for connection and disconnection of the power cable.

4 Machine settings



Always remove the power supply plug from the socket before carrying out any work on the machine.

4.1 Dust extraction



Always connect the machine to a dust extractor. Dust extractors prevent large accumulations of dust in the air in the working environment and dirt collecting at the workplace.

Sanding dust is extracted through the extraction channels in the sanding pad directly to the material removal point.

a) Inboard extraction

The machines are fitted with inboard extraction as standard. The turbo-filter (1.6) has to be changed when it is so full of dust that the extraction power diminishes.

Inserting a turbo-filter

- Insert rear cardboard section with slot (1.5) onto the retaining strip of the filter holder
- Insert the front cardboard section with sealing lip onto the extraction adapter on the filter holder (1.7),
- Push the filter holder with its opening (1.3) as far as it will go onto the extraction nozzle (1.9) of the machine and clamp tight by turning rotary knob (1.9).

To prevent dust from escaping from the turbo filter during transport, seal off the extraction opening by turning the flap (1.4).

b) External extraction by an extraction unit

In order to avoid frequent changing of the turbo-filter when carrying longer sanding jobs, it is possible to connect a Festool extractor to the unit instead of using inboard extraction. In this case, the extraction pipe (Ø 27 mm) of the extraction unit is connected to the suction nozzle (1.3).

4.2 Sanding pad

The standard Stickfix sanding pad for Stickfix abrasives can be replaced with a sanding pad for clamping abrasives. Unscrew the six screws (2.1) to do this.

Both sanding pads (with and without Stickfix coating) are also available with a side edge protector to prevent the sanding base from degrading prematurely when sanding corners.

The accessory and tool order number can be found in the Festool catalogue or on the Internet under "www.festool.com".

4.3 Attaching sanding material



Always use original Festool sanding materials!

Stickfix abrasives



The appropriate Stickfix sanding paper and Stickfix sanding felt can be fastened quickly and easily onto the Stickfix sanding pad.

The self-adhesive sanding material is simply pressed onto the sanding base and held safely in place by the Stickfix sanding base velcro surface.

After use, the StickFix sandpaper is simply pulled off.

Abrasives to clamp



Festool offers perforated abrasives to clamp.

Unperforated abrasives can be perforated with the „Lochfix“ (accessory).

- Replace the Stickfix sanding pad with a sanding pad for abrasives for clamping,
- Secure an abrasive sheet in place using the two clamping devices (1.10, 3.2). Press the levers to release the clamping devices.



Once clamped in position, make sure the abrasive paper is taut and sits flat on the sanding pad.

4.4 Auxiliary handle

The auxiliary handle (3.1) can be set to different positions. To do this, pull the handle forwards, turn it to the desired position and release it again.

5 Instructions on application

Never overload the tool by using too much pressure! The best sanding results are achieved when applying moderate pressure. The sanding performance and quality depend mainly on the choice of the right sanding material.

Metalworking



The following precautions are to be taken when processing metals for safety reasons:

- Pre-connect a residual current circuit-breaker (FI, PRCD).
- Connect the machine to a suitable dust extractor.
- Clean tool regularly of dust accumulations in the motor housing.



Wear protective goggles.

6 Accessories

For your own safety, use only original Festool accessories and spare parts.

Festool offers the appropriate accessories, sanding and polishing attachments for every application.

The accessory and tool order number can be found in the Festool catalogue or on the Internet under "www.festool.com".

7 Maintenance and care



Always remove the power supply plug from the socket before carrying out any work on the machine.

The cool air openings in the motor casing must always be kept clean and unobstructed to ensure air circulation.

All maintenance and repair work which requires the motor casing to be opened may only be carried out by an authorised service centre.

The tool is fitted with special motor brushes with an automatic cut-out. When the brushes become worn the power supply is shut off automatically and the tool comes to a standstill.

8 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty. Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised Festool customer support workshop.

Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

Données techniques

Puissance	RS 100 Q 620 W
Rotation	6000 tr/min
Courses de travail	12000 tr/min
Course de ponçage	5,0 mm
Patin de ponçage	115 x 221 mm
Poids (sans câble)	3,1 kg
Classe de protection	□ / II

Les illustrations indiquées se trouvent au début du mode d'emploi.

1 Utilisation conforme

La machine est conçue pour le ponçage des matériaux suivants : bois, plastique, métal, pierre, aggloméré, peinture/laque, mastic et matériaux similaires.

Il est interdit de travailler des matériaux contenant de l'amiante.

Pour des raisons de sécurité électrique, cette machine ne doit pas être humide ni être utilisée dans un environnement humide. Cette machine ne doit être utilisée que pour un polissage à sec.



L'utilisateur est responsable des dégâts ou accidents qu'il peut provoquer en ne respectant pas les dispositions de sécurité.

2 Informations de sécurité**2.1 Indications générales de sécurité**

Avant l'utilisation de la machine, lisez attentivement et intégralement l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.

Conserver précieusement tous les documents fournis. En cas de cession de la machine, les donner au nouveau propriétaire.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques à la machine

Portez toujours des lunettes de protection contre les dangers du ponçage.

- En cas de poussières explosives ou auto-inflammables dues au ponçage, il faut absolument respecter les indications du fabricant du matériau concernant l'usinage.
- Pendant le travail, des poussières noci-

ves/toxiques peuvent apparaître (p.ex. peinture contenant du plomb, certaines essences de bois, métal). Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un danger pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électrique à un dispositif d'aspiration adapté.



Pour votre santé, portez un masque de protection respiratoire de classe P2.

2.3 Information concernant le niveau sonore et les vibrations

Les valeurs typiques obtenues selon EN 60745 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique	78 dB(A)
Niveau de puissance sonore	89 dB(A)
Majoration pour incertitude de mesure	K = 4 dB



Munissez-vous de casques anti-bruit!

Accélération mesurée 4,5 m/s²

3 Raccordement électrique et mise en route

La tension du réseau doit correspondre aux indications de la plaque signalétique.

L'interrupteur (1.2) sert d'interrupteur marche, arrêt (I = Marche/ 0 = Arrêt). L'utilisation en continue est facilitée par le bouton de blocage (1.1) latéral. Une nouvelle pression sur l'interrupteur libère le blocage.



Avant de brancher ou de débrancher le câble de raccordement secteur, il est absolument indispensable de toujours mettre la machine hors marche !

Voir en figure 4 la connexion et la déconnexion du câble de raccordement au secteur.

4 Réglages de la machine

Avant d'entreprendre une quelconque intervention sur la machine, débrancher la prise de courant !

4.1 Aspiration de la poussière



Raccorder toujours la machine à une aspiration. L'aspiration de la poussière empêche des lourdes charges de l'air environnant par des poussières et des fortes salissures du lieu de travail.

La poussière de ponçage est aspirée directement à son point de production par les canaux d'aspiration du patin de ponçage.

a) Dispositif d'auto-aspiration

Les machines sont équipées en série d'un dispositif d'auto-aspiration. Lorsque le filtre turbo (1.6) est rempli de poussières, la performance d'aspiration baisse et il faut le remplacer.

Montage d'un filtre turbo

- placer la partie arrière du carton avec la fente (1.5) sur la nervure de maintien du porte-filtre,
 - Placez la pièce en carton avant du sac (1.7) sur l'interface du raccord d'aspiration.
 - placer le porte-filtre sur le raccord d'aspiration (1.3) de la machine (1.9) et le fixer avec la pièce métallique en U (1.8)
- Pour éviter que de la poussière ne s'échappe du filtre turbo lors du transport, vous pouvez obturer l'orifice d'aspiration à l'aide du clapet (1.4).

b) Aspiration extérieure à l'aide d'un aspirateur

Afin d'éviter d'avoir à remplacer souvent le filtre turbo, on peut raccorder un aspirateur Festool à la place du dispositif d'auto-aspiration. Pour ce faire, le flexible d'aspiration (Ø 27 mm) de l'aspirateur est monté sur le manchon d'aspiration (1.3).

4.2 Patin de ponçage

Vous pouvez remplacer le patin de ponçage Stickfix de série pour abrasifs Stickfix par le patin de ponçage pour abrasifs à serrer. Vous devez pour cela retirer les six vis (2.1).

Les deux patins de ponçage (avec et sans revêtement Stickfix) existent aussi avec protection des arêtes latérales afin d'éviter d'endommager le plateau de ponçage lors du ponçage dans les coins.

Les références des accessoires et outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous „www.festool.com“.

4.3 Fixer l'abrasif



N'utilisez que des produits abrasifs originaux Festool !

Abrasifs Stickfix



Le patin de ponçage Stickfix permet une fixation rapide et aisée des papiers abrasifs Stickfix et des non-tissés abrasifs Stickfix adaptés.

Les abrasifs auto-agrippants sont faciles à placer sur le patin de ponçage ; ils sont maintenus en toute sécurité par le revêtement auto-agrippant du patin de ponçage Stickfix.



Après utilisation, retirez simplement les toiles émeri.

Abrasifs à serrer



Festool propose des feuilles abrasives perforées à serrer.

Le gabarit à perforer (accessoire) permet de perforer les feuilles abrasives sans trous.

- Remplacez le patin de ponçage Stickfix par le patin de ponçage pour abrasif à serrer.
- Bloquez une feuille abrasive à l'aide des deux dispositifs de blocage (1.10, 3.2). Vous pouvez ouvrir ces dispositifs de blocage en appuyant sur leur levier. Attention : la feuille abrasive doit être bien tendue après le serrage et être positionnée bien à plat sur le patin de ponçage.

4.4 Poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire (3.1) peut se fixer dans différentes positions. Tirez pour cela la poignée supplémentaire vers l'avant, tournez-la dans la position souhaitée puis relâchez-la.

5 Informations de travail

Ne surchargez pas la machine en appuyant trop fort ! Vous obtiendrez le meilleur résultat de ponçage avec une pression d'application moyenne. Le rendement et la qualité du ponçage dépendent essentiellement de la sélection de l'abrasif adéquat.

Traitement des métaux



Lors du traitement des métaux, il est indispensable de respecter les mesures suivantes afin de travailler en toute sécurité :

- Installer un commutateur de sécurité à courant de défaut (FI, PRCD).
- Raccorder l'outil à un aspirateur approprié.
- La machine doit régulièrement être nettoyée pour éliminer les dépôts de poussières accumulées dans le corps du moteur.



Porter des lunettes de protection.

6 Accessoires

Pour votre propre sécurité, n'utiliser que des accessoires et pièces de rechange Festool d'origine.

Festool propose pour chaque application les accessoires ainsi que les produits de ponçage et de polissage correspondants. Les références des accessoires et outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous „www.festool.com”.

7 Entretien et maintenance



Avant d'entreprendre une quelconque intervention sur la machine, débrancher la prise de courant !

Pour assurer une bonne circulation de l'air de refroidissement, il faut que les ouvertures du carter du moteur soient propres et non encrassées.

Tout entretien ou réparation qui nécessite l'ouverture du capot du moteur ne doit être entrepris que par un atelier autorisé.

La machine est équipée de charbons spécifiques à coupure automatique. Si ces charbons sont usés, il y a coupure de courant automatique et arrêt du fonctionnement de la machine.

8 Garantie

Nos appareils sont couverts par une garantie couvrant les défauts de matière ou de fabrication variable selon les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, mais en tous cas non inférieure à 12 mois.

A l'intérieur des pays de la Communauté Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois pour un usage exclusivement privé (la facture ou le bon de livraison faisant foi).

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme, ou causés par l'utilisateur, ou qui proviennent d'une utilisation non prévue dans la notice d'utilisation, ou qui étaient connus au moment de l'achat.

Les réclamations ne sont recevables qu'à la condition que l'appareil soit retourné non démonté au fournisseur ou à un service après-vente agréé Festool.

Conservez soigneusement la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste de pièces de rechange, ainsi qu'une preuve de l'achat. Pour le reste, ce sont les conditions de garantie du fabricant en vigueur qui s'appliquent selon le cas.

Remarque

Les démarches continues en recherche et développement peuvent entraîner des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.

Datos técnicos

Potencia	RS 100 Q 620 W
Velocidad	6000 r.p.m.
Movimientos de trabajo	12000 r.p.m.
Órbita	5,0 mm
Zapata	115 x 221 mm
Peso (sin cable)	3,1 kg
Clase de protección	□ /II

Las figuras indicadas se encuentran al comienzo del manual de instrucciones.

1 Uso conforme a la destinación

Conforme a las especificaciones, la máquina está prevista para lijar madera, plástico, metal, piedra, materiales compuestos, pintura/barniz, emplaste y materiales similares.

No se deben trabajar materiales que contengan amianto.

Por motivos de seguridad eléctrica, la máquina no puede estar húmeda ni trabajar en entornos húmedos. La máquina sólo puede usarse para el lijado en seco.



El usuario responde de los daños y accidentes que puedan derivarse de un uso no conforme a lo previsto.

2 Instrucciones de seguridad**2.1 Instrucciones generales de seguridad**

Antes de utilizar la máquina lea con atención y de forma íntegra todas las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones.

Conserve todos los documentos adjuntos y entregue la máquina sólo junto con dicha documentación.

2.2 Indicaciones de seguridad específicas de la máquina

Debido a los peligros que se pueden presentar, lleve siempre puestas unas gafas de protección durante el trabajo con la lijadora.

- Cuando durante el lijado se produzcan polvos explosivos o autoin-flamables, se deberán observar imprescindiblemente las instrucciones de trabajado /mecanizado de la casa pro-ductora del material que está siendo trabajado.
- Al trabajar puede producirse polvo perju-

dicial/tóxico (p. ej. de pintura de plomo, algunos tipos de madera y metal). El contacto o la inhalación de este polvo puede suponer una amenaza para la persona que realiza el trabajo o aquellas que se encuentren cerca. Observe las normativas de seguridad vigentes en su país. Conecte la herramienta eléctrica a un equipo de aspiración apropiado.



Utilice por el bien de su salud una mascarilla de protección respiratoria con filtro P2.

2.3 Información relacionada con el ruido y vibraciones

Los valores obtenidos según la norma EN 60745 alcanzan normalmente:

Nivel de intensidad sonora	78 dB(A)
Potencia sonora	89 dB(A)
Factor de inseguridad de medición	K = 4 dB



¡Usar protectores auditivos!

Aceleración valorada	4,5 m/s ²
----------------------	----------------------

3 Conexión eléctrica y puesta en funcionamiento

La tensión de la red debe coincidir con los datos que figuran en la placa indicadora de potencia.

El interruptor (1.2) sirve de interruptor de conexión/desconexión (I = conectado / 0 = desconectado). Para el servicio continuado puede engatillarse con un botón de bloqueo lateral (1.1). Si se vuelve a pulsar el interruptor se suelta el bloqueo.



¡Apague siempre la máquina antes de conectar o sacar el cable de conexión a la red!

Ver la figura 4 para enchufar y desenchufar el cable de conexión a la red.

4 Ajustes en la máquina

¡Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina se debe retirar el enchufe de la caja de contacto!

4.1 Dispositivo de aspiración de polvo



Conecte siempre la máquina a la aspiración. El dispositivo de aspiración de polvo evita altas cargas de polvo en el aire de trabajo y ensuciamientos considerables en el puesto de trabajo.

El polvo resultante del lijado se aspira directamente en la zona de abrasión a través de los canales de aspiración de la zapata.

a) Dispositivo autoaspirador

Las máquinas están equipadas como equipo de serie con un dispositivo autoaspirador. Cuando el turbofiltro (1.6) se ha llenado hasta el punto de que se nota una merma de la capacidad de aspiración, se deberá proceder a su cambio.

Montaje de un turbofiltro

- meter la parte trasera de cartón con ranura (1.5) sobre la aleta de retención del soporte del filtro,
- Inserte la parte frontal de cartón con la falda de obturación en la pieza de aspiración del soporte del filtro (1.7),
- meter el soporte del filtro en el racor de aspiración (1.3) de la máquina (1.9) y fijarlo con la pinza (1.8).

Para evitar que se escape polvo del Turbofiltro durante el transporte, puede utilizar la tapa (1.4) para cerrar la apertura de aspiración.

b) Dispositivo de aspiración ajena con aspirador

A fin de evitar un frecuente cambio del turbofiltro durante trabajos de lijado relativamente largos, en lugar del dispositivo autoaspirador se puede conectar un aspirador Festool. Para ello se cala el tubo flexible de aspiración (Ø 27 mm) del aspirador sobre la tubuladura de aspiración (1.3).

4.2 Zapata

Puede sustituir la zapata Stickfix de serie para materiales abrasivos Stickfix por la zapata para materiales abrasivos de fijación. Para ello, debe desatornillar los seis tornillos (2.1).

Ambas zapatas (con y sin recubrimiento Stickfix) están disponibles también con protección de cantos lateral, para evitar daños

en la placa abrasiva al lijar esquinas.

Los números de pedido para los respectivos accesorios y herramientas se encuentran en su catálogo Festool o en la dirección de Internet „www.festool.com“.

4.3 Fijación del material abrasivo



¡Emplee únicamente material abrasivo original de Festool!

Material abrasivo Stickfix



Sobre la zapata Stickfix se pueden fijar con rapidez y facilidad los papeles de lija y vellones de lijado Stickfix apropiados.

Los materiales abrasivos auto-adheribles se presionan simplemente sobre la zapata y son retenidos con seguridad por el recubrimiento adherente del plato de lijado Stickfix.

Después de usarse, los papeles abrasivos Stickfix se pueden volver a quitar fácilmente.

Material abrasivo de fijación



Festool dispone de papeles abrasivos perforados de fijación.

Los papeles abrasivos sin perforar se pueden perforar con el „perforador de lija“ (accesorios).

- Sustituya la zapata Stickfix por la zapata para materiales abrasivos de fijación,
- Sujete el papel abrasivo con los dos dispositivos de fijación (1.10, 3.2). Para abrir los dispositivos de fijación presione la palanca.



Tras la fijación, el papel abrasivo debe estar tenso y quedar totalmente liso sobre la zapata.

4.4 Mango adicional

El mango adicional (3.1) puede fijarse en diferentes posiciones. Sólo tiene que tirar del mango adicional hacia delante, torcerlo hasta la posición deseada y soltarlo.

5 Indicaciones de trabajo

No sobrecargue la máquina presionándola demasiado sobre el objeto a lijar. Un resultado óptimo de lijado lo conseguirá trabajando con una presión de apriete moderada.

La capacidad y calidad de lijado dependen esencialmente de la elección del material abrasivo correcto.

Elaboración de metal



Por motivos de seguridad deberán tomarse las medidas siguientes al elaborar metal:

- Agregar un interruptor de corriente de defecto (FI-, PRCD-).
- Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.
- Limpieza periódica en la máquina para eliminar las aglomeraciones de polvo en el cárter del motor.



Usar gafas de protección.

6 Accesorios

Para su seguridad utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de Festool.

Festool ofrece para cada uso el accesorio, agente de pulir y abrasivo adecuado. Los números de pedido para los respectivos accesorios y herramientas se encuentran en su catálogo Festool o en la dirección de Internet „www.festool.com“.

7 Mantenimiento y conservación



¡Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina se debe retirar el enchufe de la caja de contacto!

Para asegurar la circulación de aire, deben mantenerse siempre limpias y despejadas las aberturas para el aire de refrigeración en la carcasa del motor.

Los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran abrir la carcasa del motor, deben llevarse a cabo únicamente en un taller autorizado.

La máquina está provista de carbones activos especiales para la desconexión automática. cuando estos carbones activos se han desgastado, se interrumpe automáticamente la toma de corriente y la máquina se para.

8 Prestación de garantía

Ofrecemos para nuestros aparatos una garantía por defectos de material o fabricación en virtud de las disposiciones legales específicas de cada país, pero como mínimo de 12 meses. Para los países de la UE y únicamente en caso de uso privado, el periodo de prestación de garantía es de 24 meses (se determinará por la factura o el albarán).

Quedan excluidos de la prestación de garantía los daños originados por el desgaste natural, la sobrecarga, o el uso inadecuado, o los daños ocasionados por el usuario o cualquier empleo contrario al manual de instrucciones o que ya eran conocidos en el momento de la compra.

Sólo se reconocerán reclamaciones cuando se remita el aparato sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio al cliente autorizado de Festool.

Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de recambio y el comprobante de compra en un lugar seguro. Por lo demás rigen las condiciones de prestación de garantía actuales del fabricante.

Nota

Debido a los constantes trabajos de investigación y desarrollo nos reservamos el derecho de realizar modificaciones respecto a los datos técnicos indicados en el presente documento.



Dati tecnici

Prestazione	RS 100 Q 620 W
Numero di giri	6000 min ⁻¹
Corse utili	12000 min ⁻¹
Corsa di levigatura	5,0 mm
Cuffia di levigatura	115 x 221 mm
Peso (senza cavo)	3,1 kg
Grado di protezione	□ /II

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

1 Utilizzo conforme

L'utensile è progettato per la levigatura di legno, plastica, metallo, pietra, materiali stratificati, colori/vernici, stucco e simili. E' vietata la lavorazione di materiali contenenti amianto.

A causa della sicurezza elettrica, la macchina non dev'essere umida, né dev'essere utilizzata in ambienti umidi. La macchina può essere utilizzata solamente per operazioni di lucidatura a secco.



L'utilizzatore è responsabile di eventuali danni o infortuni causati da un utilizzo improprio.

2 Informazioni per la sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Prima dell'utilizzo della macchina, leggere attentamente e per intero tutte le disposizioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.

Conservare tutti i documenti allegati. Se affidata a terzi, la macchina deve essere sempre provvista dei suddetti documenti.

2.2 Indicazioni di sicurezza specifiche per la macchina



A causa dei pericoli che possono insorgere durante la levigatura si raccomanda di indossare sempre occhiali di protezione.

- Se nella levigatura si sviluppano polveri esplosive o infiammabili si devono osservare scrupolosamente le norme di lavorazione del produttore del materiale.
- Durante la lavorazione vengono prodotte polveri dannose/velenose (ad es. pitture contenenti piombo, alcuni tipi di legno e metallo). Il contatto o l'inalazione di tali polveri possono costituire un pericolo per gli utenti o per le persone che si trovano

nelle vicinanze. Osservare le disposizioni di sicurezza valide nei rispettivi paesi. Collegare l'utensile ad un dispositivo adeguato di aspirazione della polvere.



Per proteggere la salute, indossare una maschera di protezione delle vie respiratorie P2.

2.3 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori rilevati in base alla norma EN 60745 riportano caratteristicamente:

Livello di pressione acustica	78 dB(A)
Potenza sonora	89 dB(A)
Supplemento per incertezza di misura	K = 4 dB



Utilizzare le cuffie di protezione!

Accelerazione stimata	4,5 m/s ²
-----------------------	----------------------

3 Allacciamento elettrico e messa in funzione



La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta riportante i dati della macchina.

L'interruttore (1.2) funziona come interruttore On/Off (I = On / 0 = Off). In caso di utilizzo prolungato può essere bloccato in posizione mediante il pulsante di bloccaggio laterale (1.1). Il blocco verrà nuovamente disinserito mediante un'ulteriore pressione dell'interruttore.



Disinserire sempre la macchina prima di collegare o scollegare il cavo di alimentazione!

Per collegare e scollegare il cavo di alimentazione elettrica vedi la fig. 4.

4 Impostazioni della macchina



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

4.1 Aspirazione della polvere



Allacciate sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione. Il sistema di aspirazione della polvere impedisce la formazione di alte concentrazioni di polvere nell'aria di lavoro e grandi accumuli di sporco sul posto di lavoro.

La polvere generata durante la levigatura

viene aspirata, mediante i canali di aspirazione presenti nel platorello, direttamente nel punto in cui avviene l'asportazione del materiale.

a) **Aspirazione propria**

Le macchine sono dotate di serie con un'aspirazione propria. Il turbofiltro (1.6) deve essere sostituito quando è così pieno di polvere da causare la diminuzione della potenza aspirante.

Montaggio di un turbofiltro

- inserire la parte posteriore con occhiello (1.5) sulla linguetta di fermo del portafiltro;
- inserire l'elemento anteriore in cartone con il bordo di tenuta sulla bocchetta di aspirazione del portafiltro (1.7),
- Inserire il portafiltro sul bocchettone di aspirazione (1.3) della macchina (1.9) e bloccare con i morsetti (1.8).

Per evitare che durante il trasporto fuoriesca della polvere dal turbofiltro, l'apertura di aspirazione può essere chiusa mediante lo sportello (1.4).

b) **Aspirazione esterna con apparecchio di aspirazione**

Per evitare di cambiare frequentemente il turbofiltro quando si eseguono lavori di levigatura prolungati, al posto del sistema di aspirazione propria si può collegare un apparecchio di aspirazione Festool. A questo scopo, il tubo flessibile di aspirazione (\varnothing 27 mm) dell'apparecchio di aspirazione viene inserito sul bocchettone di aspirazione (1.3).

4.2 Cuffia di levigatura

Il pattino di levigatura Stickfix di serie per abrasivi Stickfix può essere sostituito con il pattino di levigatura per abrasivi da fissare. A tale scopo occorre svitare le sei viti (2.1).

Entrambi i pattini di levigatura (con e senza rivestimento Stickfix) sono disponibili anche con protezione laterale, per evitare che la piastra si rovini prima del tempo durante i lavori di levigatura negli angoli.

I numeri d'ordine degli accessori e degli utensili sono riportati nel catalogo Festool o su Internet, al sito "www.festool.com".

4.3 Fissaggio dell'elemento levigante



Utilizzare solo elementi di levigatura originali Festool!

Abrasivo Stickfix



Sul pattino Stickfix si possono fissare carte abrasive Stickfix ed elementi di levigatura Stickfix di grandezza adatta in maniera semplice e rapida.

L'elemento levigante autoadesivo viene semplicemente premuto sul pattino e viene quindi fissato in maniera sicura dal rivestimento adesivo del pattino Stickfix.

Dopo l'uso, la carta abrasiva Stickfix potrà essere facilmente rimossa.

Abrasivo da fissare



Festool offre carte abrasive da fissare. La carta abrasiva non forata può essere forata con il „Lochfix“ (accessorio).

- Sostituire il pattino di levigatura Stickfix con il pattino di levigatura per abrasivi da fissare,
- fissare la carta abrasiva con i due dispositivi di fissaggio (1.10, 3.2). I dispositivi di fissaggio si possono aprire premendo la relativa leva.



La carta abrasiva deve essere ben tesa dopo il fissaggio e deve aderire perfettamente al pattino di levigatura.

4.4 Impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare (3.1) può essere fissata in posizioni diverse. A tale scopo, tirare in avanti l'impugnatura supplementare, ruotarla nella posizione desiderata, e rilasciarla nuovamente.

5 Istruzioni di lavoro

Non sovraccaricare la macchina premendola in modo eccessivo al materiale da levigare! Il miglior risultato di levigatura si ottiene quando si lavora con una pressione sulla macchina moderata. La potenza e la qualità di levigatura dipendono essenzialmente dalla scelta del giusto elemento levigante.

Lavorazione del metallo



Nella lavorazione del metallo si devono prendere, per motivi di sicurezza, i seguenti provvedimenti:

- Attivare preventivamente un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI, PRCD).
- Collegare la macchina ad un aspiratore adeguato.
- Pulire regolarmente la macchina dai depositi di polvere nella cassa del motore.



Indossare gli occhiali protettivi.

6 Accessori

Per garantire la sicurezza personale utilizzare esclusivamente accessori e parti di ricambio Festool.

Festool offre, per ogni applicazione, l'accessorio, i dispositivi di levigatura e di lucidatura più adatti. I numeri d'ordine degli accessori e degli utensili sono riportati nel catalogo Festool o su Internet, al sito "www.festool.com".

7 Manutenzione e cura



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Per garantire la circolazione dell'aria, le aperture per l'aria di raffreddamento nella scatola del motore devono essere tenute sempre sgombre e pulite.

Tutti i lavori di manutenzione e riparazione per i quali sia necessario aprire la scatola del motore devono essere eseguiti esclusivamente da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

L'apparecchio è munito di spazzole autoestinguenti. Quando questi risultano consumati, viene interrotta automaticamente la corrente e l'apparecchio si arresta.

8 Garanzia

Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi.

Negli stati dell'UE, in caso di utilizzo esclusivamente privato, la durata della garanzia è di 24 mesi (fa fede la fattura o la bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nelle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto.

Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smontato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti Festool autorizzato.

Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato. Per il resto valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota

Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.

Technische gegevens

Vermogen	RS 100 Q	620 W
Toerental		6000 min ⁻¹
Werkslag		12000 min ⁻¹
Schuuruitslag		5,0 mm
Schuurzool		115 x 221 mm
Gewicht (zonder kabel)		3,1 kg
Beschermingsklasse		□ /II

De vermelde afbeeldingen staan aan het begin van de handleiding.

1 Reglementair gebruik

De machine is bestemd voor het schuren en van hout, kunststof, metaal, steen, combinatiemateriaal, verf/lak, plamuur en soortgelijk materiaal.

Er mag geen asbesthoudend materiaal worden bewerkt.

Om veiligheidsredenen mag deze elektrische machine niet vochtig zijn en niet in een vochtige omgeving worden gebruikt. De machine mag alleen worden gebruikt voor droge werkzaamheden.



Voor schade en letsel bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt, is de gebruiker aansprakelijk.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften



Lees voor het gebruik van de machine alle veiligheidsvoorschriften en de handleiding zorgvuldig en volledig door.

Bewaar zorgvuldig alle bijgevoegde documenten en geef de machine alleen samen met deze documenten door.

2.2 Machinespecifieke veiligheidsinstructies



Draag, in verband met mogelijke gevaren bij het schuren, altijd een veiligheidsbril.

- Wanneer bij het schuren explosieve of zelfontbrandende stoffen ontstaan, dan moeten zonder meer de bewerkingsinstructies van de fabrikant van het materiaal in acht worden genomen.
- Tijdens het werken kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan (bijv. bij loodhou-

dende verf, enkele houtsoorten en metaal). Voor degene die de machine bedient of voor personen die zich in de buurt van de machine bevinden kan het aanraken of inademen van deze stoffen gevaarlijk zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn. Sluit het gereedschap aan op een geschikte afzuiginstallatie.



Draag ter bescherming van uw gezondheid een P2-mondmasker.

2.3 Informatie over geluidsoverlast en trilling

De volgens EN 60745 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsdrukniveau	78 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	89 dB(A)
Meetonzekerheidstoeslag	K = 4 dB



Draag oorbeschermers!

Beoordeelde acceleratie 4,5 m/s²

3 Elektrische aansluiting en inbedrijfstelling



De netspanning dient overeen te komen met de indicatie op de kenplaat

De schakelaar (1.2) dient als aan-/uit-schakelaar (I = aan / 0 = uit). Voor continu-bedrijf kan hij met de vergrendelknop aan de zijkant (1.1) worden vastgezet. Door nogmaals op de schakelaar te drukken, kan de vergrendeling weer ongedaan worden gemaakt.



Schakel de machine vóór het aansluiten of loskoppelen van de aansluiting op het elektriciteitsnet altijd uit!

Zie figuur 4 voor het aansluiten en ontkoppelen van het netsnoer.

4 Instellingen aan de machine



Als aan de machine wordt gewerkt, dient altijd de stekker uit het stopcontact te worden gehaald!

4.1 Stofafzuiging



Sluit de machine altijd aan op een afzuiging. De stofafzuiging voorkomt hoge stofbelastingen in de omgevingslucht en grotere verontreiniging op de werkplek.

Het schuurstof wordt door de afzuigkanalen in de schuurshoel rechtstreeks van de werkplek weggezogen.

a) Eigen afzuiging

De machines zijn standaard voorzien van een eigen afzuiging. Wanneer het turbofilter (1.6) zover met schuurstof is gevuld dat het zuigvermogen vermindert, moet dit filter worden vervangen.

Montage van een turbofilter

- het achterste kartonnen gedeelte met de gleuf (1.5) over de bevestigingslip van de filterhouder schuiven,
- Het voorste kartonnen deel met afdichtlip op het afzuigstuk van de filterhouder steken (1.7),
- De filterhouder op de afzuigopening (1.3) van de machine steken (1.9) en met de klem (1.8) vastklemmen.

Om te voorkomen dat er tijdens het transport stof uit het turbofilter ontsnapt, kan de afzuigopening met behulp van de klep (1.4) worden afgesloten.

b) Externe afzuiging met afzuigapparaat

Om bij intensieve schuurwerkzaamheden te voorkomen dat u het turbofilter steeds moet vervangen, kan in plaats van de eigen afzuiging, een Festool-afzuigapparaat worden aangesloten. Hiervoor wordt de aanzuigslang (\varnothing 27 mm) van het afzuigapparaat op de afzuigaansluiting (1.3) gestoken.

4.2 Schuurzool

De standaard Stickfix-schuurzool voor Stickfix-schuurmateriaal kan door de schuurzool voor schuurmateriaal om te spannen worden vervangen. Hiervoor moeten de zes schroeven (2.1) worden losgedraaid.

Beide schuurzolen (met en zonder Stickfix-laag) zijn ook beschikbaar met randbescherming aan de zijkant, om de schuurzool bij het schuren van hoeken te beschermen tegen vroegtijdige vernietiging.

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u in de Festool-catalogus of op het Internet onder „www.festool.com“.

4.3 Schuurmiddelen bevestigen



Gebruik alleen originele Festool-schuurmiddelen!

Stickfix-schuurmateriaal



Het bijpassende Stickfix-schuurpapier en het Stickfix-schuurvlies kunnen snel en eenvoudig op de Stickfix-schuurschoel worden aangebracht.

Het zelfhechtende schuurmateriaal wordt gewoon op de schuurshoel gedrukt en door de hechtlaag van de Stickfix-steun-schijf stevig verankerd.

Na het gebruik wordt het Stickfix-schuurpapier eenvoudig weer verwijderd.

Schuurmateriaal om te spannen



Festool biedt goed schuurpapier aan om te spannen. Ongeperforeerd schuurpapier kan met de „gatenprikplank“ (accessoires) worden geperforeerd.

- Vervang de Stickfix-schuurzool door de schuurzool voor schuurmateriaal om te spannen,
- Klem het schuurpapier vast met de beide klemvoorzieningen (1.10, 3.2). De klemvoorzieningen kunnen worden geopend door op de hendel ervan te drukken.



Het schuurpapier moet na het vastklemmen strak gespannen zijn en vlak op de schuurshoel liggen.

4.4 Extra handgreep

De extra handgreep (3.1) kan in verschillende posities worden vastgezet. Trek hiervoor de extra handgreep naar voren, draai hem in de gewenste positie en laat hem weer los.

5 Werkinstructies

De machine niet overbelasten door te veel druk uit te oefenen! U bereikt het beste schuurresultaat, wanneer u gelijkmatig druk uitoefent. Het schuurvermogen en de kwaliteit hangen in belangrijke mate af van de keuze van het juiste schuurmiddel.

Bewerking van metaal



Bij de bewerking van metaal moeten om veiligheidsredenen de volgende maatregelen in acht worden genomen:

- Gebruik een aardlek(FI-, PRCD-)schakelaar als voorschakeling.
- Sluit de machine aan op een geschikt afzuigapparaat.
- Verwijder regelmatig stofafzettingen uit het motorhuis van de machine.



Draag een veiligheidsbril.

6 Accessoires

Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen originele Festool accessoires en reserveonderdelen.

Festool biedt voor elke toepassing de juiste accessoires en het meest geschikte schuur- en polijstmateriaal. De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u in de Festool-catalogus of op het Internet onder „www.festool.com“.

7 Onderhoud



Als aan de machine wordt gewerkt, dient altijd de stekker uit het stopcontact te worden gehaald!

Ter bescherming van de luchtcirculatie dienen de koelluchtopeningen in de motorbehuizing steeds vrij en schoon te worden gehouden.

Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is de motorbehuizing te openen, mogen alleen door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.

Het apparaat is voorzien van zichzelf uitschakelende koolborstels. Als deze versleten zijn, wordt de stroom automatisch onderbroken en komt het apparaat tot stilstand.

8 Garantie

Overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het betreffende land, maar minimaal 12 maanden geven wij voor onze apparaten garantie op materiaal- en fabricagefouten. Binnen de staten van de EU bedraagt de garantieperiode bij uitsluitend privégebruik 24 maanden (op vertoon van een rekening of bon).

Schade die met name te herleiden is tot natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige bediening, dan wel tot schade die door de gebruiker zelf veroorzaakt is of door ander gebruik tegen de handleiding in, of die bij de koop reeds bekend was, blijven van de garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen wanneer het apparaat niet-gedemonteerd aan de leverancier of een geautoriseerde Festool-klantenservice wordt teruggestuurd.

Berg de handleiding, de veiligheidsvoorschriften, de onderdelenlijst en het koopbewijs goed op. Voor het overige zijn de geldende garantievoorwaarden van de producent van kracht.

Opmerking

Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.

Tekniska data

Effekt	RS 100 Q
Varvtal	620 W
Arbetsrörelser	6000 min ⁻¹
Sliprörelse	12000 min ⁻¹
Slipsko	5,0 mm
Vikt (utan kabel)	115 x 221 mm
Skyddsklass	3,1 kg
	□ /II

De angivna figurerna befinner sig början på bruksanvisningen.

1 Bestämmelser för maskinens användning

Maskinen avsedd för slipning av trä, plast, metall, sten, compoundmaterial, färg/lack, spackelmasa och liknande material. Asbesthaltiga material får inte bearbetas. För att elsäkerheten skall kunna säkerställas får maskinen inte vara fuktig eller användas i fuktiga utrymmen. Maskinen får bara användas för torrslipning.



Användaren ansvarar för skador och olyckor som uppkommit på grund av att maskinen använts på ett otillåtet sätt.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



Läs igenom samtliga säkerhets- och bruksanvisningar noggrant innan du använder maskinen.

Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med maskinen.

2.2 Maskinspecifika säkerhetsanvisningar



Använd alltid skyddsglasögon, på grund av farorna vid slipning.

- Om vid slipning explosivt eller självantändligt damm uppstår, bör ovillkorligen material-tillverkarens bearbetningsanvisningar följas.

- Under arbetet kan skadligt/giftigt damm uppstå (exempelvis blyhaltig färg, några träsorter och metall). Att komma i kontakt med eller andas in detta damm kan utgöra en risk för operatören eller för personer som befinner sig i närheten. Beakta säkerhetsföreskrifterna som gäller för resp

land. Anslut elverktyget till en lämplig dammutsugningsanordning.



Bär en P2-andningsskyddsmask som skydd för hälsan.

2.3 Information om buller och vibrationer

De enligt EN 60745 fastställda värdena uppgår till:

Ljudtrycksnivå	78 dB(A)
Ljudeffektnivå	89 dB(A)
Mätosäkerhetstillägg	K = 4 dB



Använd hörselskydd!

Uppskattad acceleration	4,5 m/s ²
-------------------------	----------------------

3 Elektrisk anslutning och idrifttagning



Nätspänningen måste stämma överens med märkskylten.

Kontakten (1.2) fungerar som till-/frånkopplare (I = Till / 0 = Från). För långvarig användning kan den hållas nedtryckt med spärrknappen på sidan (1.1). Genom att trycka på kontakten en gång till lossar man spärren igen.



Frånkoppla alltid maskinen innan du ansluter den eller drar ut nätanslutningsledningen ur eluttaget.

För anslutning och löstagning av nätanslutningsledningen, se bild 4.

4 Inställningar på maskinen



Nätkontakten skall alltid dras ut ur vägguttaget före allt arbete på maskinen!

4.1 Dammutsugning



Anslut alltid maskinen till en utsugningsanläggning. Dammutsugningen förhindrar en hög dammbelastning i arbetsluften och större nedsmutning av arbetsplatsen.

Slipdammet sugs ut direkt vid slipstället via utsugskanalerna i slipplattan.

a) Egenuppsugning

Maskinerna är seriemässigt utrustade med en egenuppsugning. Då turbofiltret (1.6) är så fyllt med damm, att uppsugningen

minskar, bör detta bytas ut.

Montering av turbofilter

- fäst den bakre kartongdelen med slits (1.5) i filterhållarens hållarribba,
- sätt den främre, tätade kartongöppningen på filterhållarens utsug (1.7),
- Sätt på filterhållaren på maskinens (1.9) utsug (1.3) och dra åt den med klammern 1.8).

Du kan stänga utsugsöppningen med klaffen (1.4), så att det inte läcker damm från turbofiltret vid transport.

b) Yttre uppsugning med uppsugningsapparat

Vid längre slipningsarbeten kan, för att undvika täta byten av turbofiltret, en Festool-uppsugningsapparat anslutas istället för egenuppsugningen. Härvid anslutes uppsugningsapparatens uppsugnings slang (Ø 27 mm) till uppsugningsstudsens (1.3).

4.2 Slipsko

Du kan byta den medföljande Stickfix-slipskon för Stickfix-slipmedel mot en inspänningslipsko. Lossa de sex skruvarna (2.1).

Båda slipskorna (med och utan Stickfix-beläggning) finns även med sidokantskydd som skyddar slipplattan, så att den inte skadas så lätt vid hörnslipning.

Beställnumren för tillbehör och verktyg finns i Festool-katalogen eller på Internet "www.festool.com".

4.3 Fastsättning av slipmedel



Använd enbart Festool original-slipmedel!

Stickfix-slipmedel



Med Stickfix-slipskon fäster du snabbt och smidigt Stickfix-slippapper och -slipdukar.

Självhäftande slipmedel trycker du bara fast på slipskon, så fäster de i beläggningen på Stickfix-slipplattan.

Efter användning dras Stickfix-slippapparen enkelt av igen.

Slipmedel för spännbyglar



Festool har hålade slippapper för spännbygelinfästning. Ohålat slippapper kan hålas med en „hålfix“ (tillbehör).

- Byt Stickfix-slipskon mot en inspänningslipsko,
- sätt i ett slippapper och spänn fast det med de båda klämmorna (1.10, 3.2). Klämmorna öppnas när du trycker på spaken.



Slippappret ska sitta hårt inspänt och ligga an mot slipskon när du klämt fast det.

4.4 Extra handtag

Stödhandtaget (3.1) kan låsas i många olika lägen. Dra stödhandtaget framåt, vrid det till det läge du vill ha och släpp det sedan.

5 Arbetsråd

Överbelasta inte maskinen genom för stark antryckning! Det bästa slipresultatet uppnås med lagom antryckning. Slipeffekten och -kvaliteten beror huvudsakligen på valet av rätt slipmedel.

Metallbearbetning



När man bearbetar metall ska följande säkerhetsåtgärder vidtas:

- Anslut verktyget via jordfelsbrytare (FI, PRCD).
- Anslut verktyget till en passande spånsug.
- Ta bort dammavlagringar inuti motorhuset med jämna mellanrum.



Använd skyddsglasögon.

6 Tillbehör

Använd endast Festools originaltillbehör och originalreservdelar för din egen säkerhets skull.

Festool erbjuder passande tillbehör, slip- och polermedel för alla användningstillfällen. Beställnumren för tillbehör och verktyg finns i Festool-katalogen eller på Internet "www.festool.com".

7 Underhåll och skötsel



Nätkontakten skall alltid dras ut ur vägguttaget före allt arbete på maskinen!

För att luftcirkulationen skall kunna säkras, måste öppningarna för kyl Luft i motorns hölje alltid hållas öppna och rena.

Allt underhålls- och reparationsarbete, som kräver att motorhöljet öppnas, får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

Maskinen är utrustad med självfrånkopplande specialkol. Är dessa slitna bryts strömmen automatiskt och maskinen stannar.

8 Garanti

Vi lämnar garanti på våra produkter vad gäller material- och tillverkningsfel enligt landsspecifika lagenliga bestämmelser, dock i minst 12 månader.

Inom EUs medlemsländer uppgår garantin till 24 månader vid uteslutande privat bruk (ska kunna styrkas av faktura eller följesedel).

Skador som framför allt kan härledas till normalt slitage, överbelastning, ej fackmässig hantering resp. skador som orsakats av användaren eller som uppstått på grund av användning som strider mot bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet, innefattas inte av garantin.

Reklamationer godkänns endast om produkten återsänds till leverantören eller till en auktoriserad Festool-serviceverkstad utan att ha tagits isär.

Spara bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifterna, reservdelslistan och köpebrevet. I övrigt gäller tillverkarens garantivillkor för respektive produkt.

Anmärkning

På grund av det kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbetet förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller de tekniska uppgifterna i detta dokument.



Tekniset tiedot

Teho	RS 100 Q	620 W
Kierrosluku		6000 min-1
Courses de travail		12000 tr/min
Hiomaisku		5,0 mm
Hiomatalla		115 x 221 mm
Paino (ilman kaapelia)		3,1 kg
Suojausluokka		□ /II

Tekstissä viitataan kuviin, jotka löytyvät käyttöohjekirjan alusta.

1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Kone on määräysten mukaisesti tarkoitettu puun, muovin, metallin, kiven, yhdistelmäateriaalien, maalin/lakan, pohjustusaineen ja vastaavien materiaalien hiomiseen.

Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää.

Sähköiskujen vaaran poistamiseksi laitetta ei saa käyttää, jos se on kostea; laitetta ei myöskään saa käyttää kosteissa olosuhteissa. Laitetta saa käyttää vain kuhiontaan.



Käyttäjä vastaa itse vaurioista ja tapaturmista, jotka johtuvat väärästä käytöstä!

2 Turvallisuusohjeita

2.1 Yleiset turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaan läpi ennen koneen käyttöä.

Säilytä kaikki koneen mukana olevat dokumentit huolellisesti ja anna ne aina koneen mukana edelleen.

2.2 Konekohtaiset turvaohjeet



Käytä hionnan vaarojen vuoksi aina suojalaseja.

Jos hiottaessa syntyy räjähtävää tai itsesytyvää pölyä, on ehdottomasti noudatettava materiaalinvalmistajan ohjeita.

- Työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallisia/myrkyllisiä pölyjä (esimerkiksi lyijypitoisia maaleja tai joitakin puulaatuja ja metalleja työstettäessä). Joutuminen kosketuksiin näiden pölyjen kanssa tai näiden pölyjen hengittäminen

saattaa aiheuttaa vaaran koneen käyttäjälle ja välittömässä läheisyydessä oleville henkilöille. Noudata maakohtaisia turvallisuus- ja työturvallisuusmääräyksiä. Liitä koneeseen aina pölyn poistoimu.



Käytä oman terveytesi vuoksi P2-luokan hengityssuojainta.

2.3 Äänten ja värinöiden vaimennus

Normin EN 60745 mukaisesti määritetyt tyypilliset arvot ovat:

Käyttöäänitaso	78 dB(A)
Äänitaso max.	89 dB(A)
Mittausepätaarkkuuslisä	K = 4 dB



Käytä kuulosuojaimia!

Laskennallinen kiihtyvyys 4,5 m/s²

3 Sähköliitäntä ja käyttöönotto



Verkkojännitteen täytyy olla sama kuin tehonilmoituskilvessä.

Katkaisin (1.2) toimii päälle/pois päältä - katkaisimena (I = päällä / 0 = ei päällä). Jatkuvaa käyttöä varten voit lukita katkaisimen lukitusnapilla (1.1). Lukitus vapautuu, kun painat katkaisinta uudelleen.



Kytke kone aina pois päältä, ennen kuin liität tai irrotat sähköliitäntäjohdon!

Katso kuvaa 4 verkkoliitäntäjohdon liittämistä ja irrotusta varten.

4 Säädöt koneella



Irrota laite verkkojännitteestä aina ennen kuin teet mitään laitteeseen kohdistuvia töitä!

4.1 Pölyn poistoimu



Liitä koneeseen aina pölynpoisto. Pölyn poistoimu estää työilman liian suuren pölykuormituksen syntyä sekä työpaikan likaantumisen.

Hiomapöly imetään suoraan hiomakohtasta hiontatasossa olevan imukanavan kautta.

a) Omaimu

Koneet on sarjavalmisteisina varustettu omaimulla. Turbosuodattimen (1.6) täytyessä kerääntyneestä pölystä ja imutehon

huonontuessa, on se vaihdettava.

Turbosuodattimen asennus

- aseta taaemman kartonkiosan korvake (1.5) suodatinpitimen pidinkielekkeeseen,
- aseta etummaisena kartonkiosan tiivistys-
shuuli suodatinpitimen imuosaan (1.7),
- työnnä suodatinpidin koneen imuistuk-
kaan (1.3) (1.9.) ja purista se paikoilleen
sinkilän (1.8) avulla.

Estääksesi, että kuljetuksen yhteydessä turbosuodattimesta pääsee pölyä pois, imuaukko vidaan sulkea läpällä (1.4).

b) Ulkopuolinen imu imulaitteen avulla

Pidempiä hiontatöitä varten voidaan liittää Festool-imulaite omaimun tilalle, jotta vältyttäisiin tiheistä suodatinvaihdosta. Tällöin imulaitteen imuletku (Ø 27 mm) imuistukkaan (1.3).

4.2 Hiomatalla

Sarjanmukainen Stickfix-hiontataso Stickfix-hiomatarvikkeille voidaan korvata kiristettävällä hiomatarvikkeiden hiontatasolla. Sitä varten on avattava kuusi ruuvia (2.1).

Molemmat hiontatasot (Stickfix-päällysteellä ja ilman) on olemassa myös sivuttaisella reunan suojuksella, hiomalautasen suojaamiseksi ennen aikaiselta kulumiselta kulmia hiottaessa.

Tarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot löydät Festool-luettelosta tai internetistä osoitteesta „www.festool.com“.

4.3 Hiontavälineen kiinnitys



Käytä ainoastaan Festoolin alkuperäisiä hiontavälineitä!

Stickfix-hiomatarvike



Stickfix-hiontatasoon voidaan nopeasti ja helposti kiinnittää sopiva Stickfix-hiomapaperi ja Stickfix-hiomakuitukangas.

Itsekiinnittyvät hiontavälineet painetaan yksinkertaisesti hiontatasoon, jolloin ne Stickfix-hiontatason tarrapinnan ansiosta pysyvät tukevasti paikoillaan.

Käytön jälkeen Stickfix-hiomapaperit irrotetaan yksinkertaisesti vetämällä.

Kiinnitettävät hiomatarvikkeet



Festool tarjoaa rei'itettyjä hiomapapereita kiinnitettäväksi. Rei'ittämättömät hiomapaperit voidaan rei'ittää „Lochfixillä“ (lisätarvike).

- vaihda Stickfix-hiontataso kiristettävään hiomatarvikkeiden hiomalautaseen,
- kiinnitä hiomapaperi molemmilla kiinnitystarvikkeilla (1.10, 3.2) kiinni. Kiinnitystarvikkeet avataan painamalla vivusta.



Hiomapaperin täytyy olla kiinnityksen jälkeen kireällä ja tasaisesti hiomatasolla.

4.4 Lisäkahva

Lisäkahva (3.1) voidaan kiinnittää eri asentoihin. Vedä lisäkahvaa eteenpäin, käännä se haluamaasi asentoon ja päästä siitä taas irti.

5 Työohjeita

Älä ylikuormita konetta liian voimakkaalla painamisella! Paras hiontatulos saavutetaan sopivan painamisen avulla. Hiontateho ja -laatu riippuu pääasiassa oikean hiontavälineen valinnasta.

Metallien työstö



Metalleja työstettäessä on turvallisuuksista noudatettava seuraavia toimenpiteitä:

- Esikytkke vikavirta-(FI, PRCD) suojakytkin.
- Liitä kone sopivaan imuriin.
- Koneen moottorikoteloon kerääntynyt pöly on puhdistettava pois säännöllisesti



Käytä suojalaseja.

6 Lisätarvikkeet

Käytä oman turvallisuutesi varmistamiseksi vain alkuperäisiä Festool-tarvikkeita ja varaosia.

Festoolin tuotevalikoimasta löydät jokaiseen käyttötarkoitukseen oikeat varusteet sekä hionta- ja kiillotustarvikkeet. Tarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot löydät Festool-luettelosta tai internetistä osoitteesta „www.festool.com“.

7 Huolto ja ylläpito



Irrota laite verkkojännitteestä aina ennen kuin teet mitään laitteeseen kohdistuvia töitä!

Laitteen riittävän jäähdytysilman määrän varmistamiseksi pidä kotelon jäähdytysilma-aukot aina puhtaina.

Kaikki sellaiset huolto- ja korjaustyöt, jotka edellyttävät moottorin kotelon avaamista, on suoritettava valtuutetussa huoltokorjaamossa.

Laitteessa on itsekatkaisevat erikoishiilet. Kun nämä ovat kuluneet, virransyöttö keskeytyy automaattisesti ja laite pysähtyy.

8 Käyttöturva

Myönnämme valmistamillemme laitteille materiaali- ja valmistusviat kattavan käyttöturvan, joka vastaa maakohtaisia määräyksiä, ja jonka pituus on vähintään 12 kuukautta.

Pelkästään yksityiskäytössä käytettävän laitteen käyttöturvan pituus on EU-maissa 24 kuukautta (laskun tai toimituslistan päiväyksestä lukien).

Käyttöturva ei kata vaurioita, jotka ovat syntyneet luonnollisen kulumisen, ylikuormituksen tai epäasianmukaisen käytön seurauksena, ovat käyttäjän aiheuttamia tai syntyneet käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena, tai jotka olivat tiedossa jo laitteen ostohetkellä.

Käyttöturvaan voidaan vedota vain kun laite toimitetaan purkamattomana myyjälle tai valtuutettuun Festool-huoltoon.

Säilytä laitteen käyttöohje, turvallisuusohjeet, varaosaluettelo ja ostokuitti huolellisesti.

Muilta osin ovat voimassa valmistajan antamat, ajantasalla olevat käyttöturvaehdot.

Huomautus

Jatkuvan tutkimus- ja tuotekehittelytyön seurauksena tässä annettuihin teknisiin tietoihin saattaa tulla muutoksia.

Tekniske data

Effekt	620 W
Omdrejningstal	6000 min ⁻¹
Arbejdsslag	12000 min ⁻¹
Slibebevægelse	5,0 mm
Slibesål	115 x 221 mm
Vægt (uden kabel)	3,1 kg
Beskyttelsesklasse	II

RS 100 Q

sig i nærheden. Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter. Forbind el-værktøjet med et passende udsugningsanlæg.



Brug en P2-åndedrætsmaske for at undgå skade på helbredet.

De angivne illustrationer findes i starten af betjeningsvejledningen.

1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Bestemmelsesmæssigt er maskinen beregnet til slibning af træ, kunststof, metal, sten, kompositmateriale, maling/lak, spartelmasse og lignende materialer.

Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.

Maskinen må ikke være fugtig eller anvendes i fugtige rum af sikkerhedsmæssige årsager. Maskinen må udelukkende anvendes til tørslibning.



Brugeren har ansvaret for skader og ulykker i tilfælde af, at den bestemmelsesmæssige brug ikke overholdes.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsinstrukser



Læs de medfølgende sikkerhedsanvisninger og betjeningsvejledningen, før maskinen tages i brug.

Opbevar alle medleverede papirer, og videregiv kun maskinen sammen med disse papirer.

2.2 Maskinspecifikke sikkerhedshenvisninger



På grund af de under slibning optrædende farer anbefales det, generelt at bruge sikkerhedsbriller.

- Hvis man under slibning må regne med eksplosivt eller selvantændeligt støv, skal man tage hensyn til materialeleverandørens henvisninger for bearbejdning.
- Under arbejdet kan der dannes skadeligt/giftigt støv (f.eks. blyholdig maling, visse træsorter og metal). Berøring eller indånding af dette støv kan være til fare for operatøren eller personer, som opholder

2.3 Larm- og vibrationsoplysninger

Værdierne, der er registreret i henhold til EN 60745 udgør typisk:

Lydniveau	78 dB(A)
Lydeffekt	89 dB(A)
Måleusikkerhedstillæg	K = 4 dB



Brug høreværn.

Reg. Acceleration 4,5 m/s²

3 Elektrisk tilslutning og idrifttagning



Netspændingen skal svare til angivelsen på typeskiltet.

Kontakten (1.2) fungerer som til-/frakobler (I = til / 0 = fra). Til varig drift kan man trykke arreteringsknappen (1.1) ind og lade den falde i hak. Hvis man trykker på kontakten igen, deaktiveres arreteringen igen.



Maskinen skal altid være slukket, før nettilslutningsledningen tilsluttes eller løsnes!

For tilslutning og frakobling af netkablet se figur 4.

4 Indstillinger på maskinen



Træk altid stikket ud af stikdåsen før arbejde påbegyndes med maskinen!

4.1 Støvsugning



Slut altid maskinen til en udsugning. Afsugning af slibestøvet forhindrer større støvbelastning og tilsmudsninger i arbejdspladsens direkte omgivelse.

Slibestøvet suges væk direkte ved slibestedet gennem udsugningskanalerne i slibesålen.

a) Selvfugning

Maskinerne er seriemæssigt udstyret med en selvfugning. Når turbofiltret (1.6) er så meget fyldt, at slibeeffekten bliver ringere, skal filtret skiftes.

Montering af turbofilter

- den bageste papdel sættes med slidsen (1.5) på filterholderens holderribbe,
- den forreste papdel sættes med tætningslæben på filterholderens udsugningsstykke (1.7),
- filterholderen sættes på (1.9) maskinens udblæsningsstuds (1.3) og klemmes fast med klemmen (1.8).

For at forhindre støv i at trænge ud af turbofilteret under transport kan udsugningsåbningen lukkes med klappen (1.4).

b) Afsugning med støvsuger

For at undgå hyppige filterskift, kan man i stedet for at benytte sig af selvafsugningen tilslutte en Festool-støvsuger. Dertil tilsluttes støvsugerens sugeslange (Ø 27 mm) på maskinens udblæsningsstuds (1.3).

4.2 Slibesål

Standard Stickfix-slibesålen til Stickfix-slibepapir kan erstattes af slibesålen til fastspænding af slibepapir. De seks skruer (2.1) skal så åbnes.

Begge slibesåler (med og uden Stickfix-belægning) fås også med kantbeskyttelse, som beskytter slibesålen mod at blive beskadiget for tidligt, når der slibes i hjørner. Bestillingsnumrene for tilbehør og værktøjer kan De finde i Festool-kataloget eller på internettet under „www.festool.com“.

4.3 Påsætning af slibepapir



Anvend kun originale Festool slibemidler!

Stickfix-slibepapir



På Stickfix-slibesålen kan man hurtigt påsætte det passende Stickfix-slibepapir og Stickfix-slibelærred.

Det selvholdende slibepapir trykkes kun på slibesålen og fastholdes sikkert af den burrede Stickfix-bagskive.

Efter brug trækkes Stickfix-slibepapiret ganske enkelt af igen.

Slibepapir til fastspænding



Festool tilbyder slibepapir med huller til fastspænding. Der kan laves huller i slibepapir med „Lochfix“ (tilbehør).

- Udskift Stickfix-slibesålen med slibesålen

- til fastspænding af slibepapir,
- Fastklem slibepapiret med begge klemmeanordninger (1.10, 3.2). Klemmeanordningerne åbnes ved at trykke på håndtagene.



Slibepapiret skal være stramt spændt efter fastklemningen og ligge glat på slibesålen.

4.4 Ekstra håndgreb

Det ekstra håndgreb (3.1) kan indstilles til forskellige positioner. For at indstille det ekstra håndgreb trækkes det ud, drejes i den ønskede position og slippes igen.

5 Arbejdshenvisninger

Overbelast ikke maskinen ved at trykke for hårdt under slibningen! De bedste resultater opnås, hvis man arbejder med jævnt og kontinuerligt tryk. Slibeeffekten og -kvaliteten er i høj grad afhængig af det anvendte slibemiddel.

Bearbejdning af metal



Når metal bearbejdes, skal følgende sikkerhedsforanstaltninger overholdes af sikkerhedsmæssige grunde:

- Tilslut maskinen via et fejlstrømsrelæ (HFI-/PRCD-relæ).
- Slut maskinen til et egnet udsugningsaggregat.
- Maskinens motorhus skal rengøres regelmæssigt for støvaflejringer.



Brug beskyttelsesbriller.

6 Tilbehør

Af hensyn til din egen sikkerhed må der kun anvendes Original Festool-tilbehør og reservedele.

Festool har det passende tilbehør, slibe- og polermiddel til enhver anvendelse. Bestillingsnumrene for tilbehør og værktøjer kan De finde i Festool-kataloget eller på internettet under „www.festool.com“.

7



Service og vedligeholdelse

Træk altid stikket ud af stikdåsen før arbejde påbegyndes med maskinen!

For at sikre en luftcirkulation, skal køleluftåbningerne i motorkabinettet altid holdes tilgængelige og rene.

Alt service- og vedligeholdelsesarbejde, hvor man skal åbne motorkabinettet, må udelukkende gennemføres af et autoriseret kundeservice-værksted.

Polereren er udstyret med selvafbrydende kul, som afbryder for strømmen, når de skal skiftes.

8 Garanti

I henhold til de respektive landes lovbestemmelser yder vi en garanti for materiale- eller produktionsfejl – dog mindst på en periode af 12 måneder.

Inden for EU-medlemsstaterne udgør denne garantiperiode 24 måneder for varer, der udelukkende anvendes privat (bevis via faktura eller leveringsformular).

Skader, der især kan føres tilbage til naturlig slitage, overbelastning, faglig ukorrekt omgang i modstrid med betjeningsvejledningen og skader, der forårsages af brugeren eller en anden anvendelse, der er i modstrid med betjeningsvejledningen, eller der var kendt ved købet, er udelukket af garantien.

Krav fra kundens side kan udelukkende accepteres, hvis maskinen/værktøjet sendes tilbage til leverandøren eller et serviceværksted, der er autoriseret af Festool.

Opbevar betjeningsvejledningen, sikkerheds-anvisningerne, reservedelslisten og bonen. Derudover gælder fabrikantens aktuelle garantibetingelser

Bemærkning

På grund af konstant forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.



Tekniske data

Effekt	RS 100 Q	620 W
Turtall		6000 min ⁻¹
Arbeidsløft		12000 min ⁻¹
Slipeslag		5,0 mm
Slipesko		115 x 221 mm
Vekt (uten kabel)		3,1 kg
Verneklasse		□ /II

De oppgitte illustrasjoner finnes ved begynnelsen av bruksanvisningen.

1 Forskriftsmessig bruk

Maskinen er tiltenkt til sliping av tre, plast, metall, stein, komposittmaterialer, maling/lakk, sparkelmasse og lignende materialer.

Asbestholdige materialer skal ikke bearbeides.

På grunn av den elektriske sikkerheten skal maskinen ikke brukes når den er fuktig eller et sted med høy fuktighet. Maskinen skal bare brukes til tørrsliping.



Brukeren er selv ansvarlig for skader og ulykker som skyldes annen bruk enn det som er beskrevet som definert bruk.

2 Sikkerhetshenvisninger

2.1 Generelle sikkerhetsinformasjoner



Les nøye igjennom alle sikkerhetsregler samt bruksanvisningen før bruk av maskinen.

Ta vare på alle vedlagte dokumenter. Ikke overlatt maskinen til andre uten disse.

2.2 Maskinspesifikke sikkerhetsanvisninger



Bruk alltid vernebriller for å hindre at partikler som løsrives kommer i øynene.

- Dersom slipestøvet kan være brannfarlig eller selvantennende, må en ubetinget følge sikkerhets-anvisningene fra produsenten av materialet.

- Når du arbeider, kan det avgis skadelig/giftig støv (for eksempel fra blyholdig maling, enkelte treslag og metall). Berøring eller innånding av dette støvet kan utgjøre en fare for operatøren eller personer som befinner seg i nærheten. Følg

sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land. Koble elektroverktøyet til en egnet avsugsanordning.



Bruk P2-åndedrettsvern som beskyttelse.

2.3 Opplysninger om støy og vibrasjoner

Typiske verdier (beregnet etter EN 60745):

Lydtrykknivå 78 dB(A)

Lydnivå 89 dB(A)

Tillegg for usikkerhet ved måling K = 4 dB



Bruk øreklokker!

Beregnet akselerasjon 4,5 m/s²

3 Elektrisk tilkobling og igangsetting



Nettspenningen må stemme med spesifikasjonene på effektskiltet!

Bryter (1.2) er en på-/av-bryter (I = på / 0 = av). For kontinuerlig drift kan bryteren settes fast med låseknappen 1.1). Når bryteren trykkes en gang til åpnes låsen igjen.



Slå maskinen alltid av før du tilkople eller trekker ut nettkabelen!

For å tilslutte og frakople nettleidingen se Fig. 4.

4 Innstillinger på maskinen



Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du utfører (reparasjons)arbeid på maskinen .

4.1 Støvavsug



Koble alltid maskinen til et avsugssystem. Bruk av støvavsug forhindrer belastning av arbeidsmiljøet og nestøving av arbeidsplassen.

Slipestøvet suges vekk der de oppstår via hullene i slipeplaten.

a) Maskinenes egne avsugningsinnretninger

Maskinene er i standardutførelse utstyrt med en egen avsugningsinnretning. Når turbofilteret (1.6) er så fullt at sugeevnen reduseres, må filteret byttes.

Montasje av et turbofilter

- bakre kartongdel med slisse (1.5) settes på tappen bakerst på filterholderen,
- Sett den fremre kartongdelen med tetningsleppe på filterholderens avsugselement (1.7),
- filterholderen med avsugsstussen (1.3) tres inn på maskinen (1.9) og festes med klemskruen (1.8).

For å hindre at det kommer støv ut av turbofilteret ved transport, kan avsugåpningen stenges med klaffen (1.4).

b) Avsugning med ekstern innretning

For å unngå hyppig bytte av turbofilteret ved større slipearbeider, kan maskinens avsugningsinnretning erstattes med et eksternt avsug fra Festool. Innretningens sugeslange (Ø 27 mm) festes også her på avsugningsstussen (1.3).

4.2 Slipesko

Stickfix-slipeplaten som følger med som standard for Stickfix-slipemiddel kan byttes ut med slipeplate for slipemiddelet ved stramming. Da må de seks skruene (2.1) løsnes.

Begge slipeplater (med og uten Stickfix-belegg) fås også uten kantebeskyttelse på siden for å beskytte slipeplaten mot å bli ødelagt ved sliping av hjørner.

Bestillingsnumrene til tilbehør og verktøy finner du i Festool-katalogen eller på Internett under „www.festool.com“.

4.3 Påsetting av slipemiddel



Bruk bare originale Festool slipemidler!

Stickfix-slipemidler



På Stickfix-slipeplaten kan dertil passende Stickfix slipepapir og slipepetekstil festes på en rask og enkel måte.

Det selvklebende slipepapiret trykkes ganske enkelt fast mot slipeplaten og holdes fast av Stickfix festebelegget.

Etter bruk er det lett å ta Stickfix-slipepapiret av igjen.

Slipemiddel til stramming



Festool tilbyr perforert slipepapir til stramming. Uperforert slipepapir kan perforeres med „Lochfix“ (tilbehør).

- Bytt ut Stickfix-slipeplaten med slipeplaten for slipemiddelet som skal påstrammes,
- Klem fast slipepapiret med de to klemanordningene (1.10, 3.2). Klemanordningene kan åpnes ved å trykke på de tilhørende håndtakene.



Slipepapiret må være godt tilstrammet etter fastklemming og ligge flatt på slipeplaten.

4.4 Støtthåndtak

Støtthåndtaket (3.1) kan festes i ulike posisjoner. Dra i den forbindelse støtthåndtaket forover, drei det til ønsket posisjon og slipp det igjen.

5 Arbeidsanvisninger

Unngå overbelastning av maskinen gjennom å legge for mye press på den. Du får det beste resultatet ved å trykke middels hardt mot underlaget. Slipeytelsen og kvaliteten på resultatet avhenger i det vesentlige av at en velger riktig slipemiddel.

Bearbeiding av metall



Ved bearbeiding av metall må følgende forholdsregler overholdes av sikkerhetsmessige grunner:

- Det må forkobles en sikkerhetsbryter for jordfeilstrøm (FI, PRCD).
- Koble maskinen til et egnet avsugapparat.
- Regelmessig rengjøring av maskinen for støvavleiringer i motorhuset.



Bruk vernebriller.

6 Tilbehør

Av hensyn til din egen sikkerhet bør du alltid bruke original Festool-tilbehør og reservedeler.

Festool tilbyr passende tilbehør, slipe- og poleringsmiddel til alle bruksområder. Bestillingsnumrene til tilbehør og verktøy finner du i Festool-katalogen eller på Internett under „www.festool.com“.

7 Vedlikehold og pleie



Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du utfører (reparasjons)arbeid på maskinen .

For å sikre luftsirkulasjonen må kjøleluftåpningene på motorhuset alltid være åpne og rene.

Alt vedlikeholds- og servicearbeid som krever at motorhuset åpnes skal alltid utøres på et autorisert kundeserviceverksted.

Maskinen er utstyrt med spesialkull som slås automatisk av. Dersom disse er slitt ut skjer et automatisk strømavbrudd og maskinen stanses.

8 Ansvar for mangler

For våre apparater er vi ansvarlig for material- eller produksjonsfeil i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser, i minst 12 måneder. Ved utelukkende privat bruk er denne tiden 24 måneder innenfor EU-stater (bevises med regning eller følgeseddel).

Skader som spesielt skyldes slitasje, overbelastning, ufagmessig håndtering, eller skader forårsaket av brukeren eller annen bruk i strid med bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp av apparatet omfattes ikke av dette ansvaret.

Reklamasjoner kan bare godtas hvis apparatet ikke ble demontert og returneres til leverandøren eller et autorisert Festool-serviceverksted.

Ta godt vare på bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedelsliste og kvittering. Dessuten gjelder produsentens aktuelle betingelser for ansvar ved mangler.

Anmerkning

På grunn av kontinuerlige forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer av de tekniske spesifikasjonene i dette dokumentet.



Dados técnicos

Potência	620 W
Número de rotações	6000 rpm
Cursos de trabalho	12000 rpm
Curso de lixar	5,0 mm
Base para lixas	115 x 221 mm
Peso (sem cabo)	3,1 kg
Classe de protecção	□ /II

RS 100 Q

As figuras indicadas encontram-se no início das instruções de operação.

1 Utilização em conformidade

Conforme as disposições, a máquina está preparada para lixar madeiras, plásticos, metais, pedras, materiais compostos, tintas/vernizes, massas de aparelhar e materiais semelhantes.

Não é permitido trabalhar materiais que contenham amianto

Por razões de segurança eléctrica, a máquina não deve estar húmida nem deve ser colocada em funcionamento num ambiente húmido. A máquina só pode ser utilizada para polir a seco.



O utilizador é responsável por danos e acidentes devidos a uma utilização não própria conforme as disposições.

2 Avisos de segurança

2.1 Regras gerais de segurança



Ler as presentes indicações de segurança anexas antes de colocar a máquina em operação.

Guarde todos os documentos anexos; a ferramenta só deve ser entregue a terceiros juntamente com estes documentos.

2.2 Indicações de segurança específicas da máquina



Sempre coloque óculos de protecção, por causa dos riscos inerentes na esmerilagem.

- Caso pós explosivos ou de inflamação instantânea possam ser gerados pela esmerilagem, é indispensável respeitar as prescrições de maquinagem do fabricante do material a ser tratado.

- Durante os trabalhos, podem ser produzidas poeiras nocivas/tóxicas (p.ex., pintura com chumbo, alguns tipos de madeiras

e metal). Tocar ou respirar estas poeiras pode representar um perigo para o utilizador ou para as pessoas que se encontrem nas proximidades. Observe as normas de segurança válidas no seu país. Conecte a ferramenta eléctrica a um dispositivo de aspiração adequado.



Para proteger a sua saúde, use uma máscara de protecção P2.

2.3 Informação relativa a ruído e vibração

Os valores determinados de acordo com a norma EN 60745 são, tipicamente:

Nível de pressão acústica	78 dB(A)
Potência do nível acústico	89 dB(A)
Factor de insegurança de medição	K = 4 dB



Utilizar protectores de ouvido!

Aceleração avaliada 4,5 m/s²

3 Ligação eléctrica e colocação em funcionamento



A tensão da rede deve estar sempre de acordo com a indicação na chapa de potência.

O interruptor (1.2) serve como interruptor para ligar/desligar (ON/OFF) (I = ligado / 0 = desligado). Para um funcionamento contínuo pode ser engatado o botão de bloqueio lateral (1.1). Premindo novamente o interruptor solta-se de novo o bloqueio.



Antes de inserir a ficha na tomada da rede ou sacá-la da mesma, a máquina sempre deve ser desligada!

Para ligar e desligar o cabo de conexão à rede, veja ilustração 4.

4 Ajustes na máquina



Antes de se efectuar qualquer trabalho na máquina retirar sempre a ficha de ligação da tomada de corrente!

4.1 Aspiração de pó



Ligue sempre a máquina a um sistema de aspiração. A aspiração do pó evita maior incomodidade devida ao pó no ar ambiental e maior acúmulo de sujidade do local de trabalho.

A amoladura é aspirada directamente no local de abrasão, através dos canais de aspiração na base para lixas.

a) Auto-aspiração

Como padrão, as máquinas estão equipadas com uma auto-aspiração. Quando o turbofiltro (1.6) estiver cheio de pó ao ponto que o rendimento diminuir, o mesmo deve ser trocado.

Colocação de um turbofiltro

- Introduzir a parte traseira de cartolina com a fenda (1.5) na alheta detentora do suporte do filtro,
- Introduzir a parte dianteira do cartão com o lábio de vedação na peça de aspiração do suporte de filtros (1.7),
- encaixar o suporte do filtro na tubuladura de aspiração (1.3) da máquina (1.9) e apertar com a mola (1.8).

Para evitar que, durante o transporte, escape pó do filtro turbo, a abertura de aspiração pode ser tapada através da tampa (1.4).

b) Aspiração externa com aspirador

Para livrar-se da troca frequente do turbofiltro, por ocasião de trabalhos de esmerilagem mais extensos, um aspirador Festool pode ser ligado à máquina, em lugar da auto-aspiração. Para tanto, a mangueira de aspiração (Ø 27 mm) do aspirador é ligada à tubuladura de aspiração (1.3).

4.2 Base para lixas

A base para lixas Stickfix de série para lixas Stickfix pode ser substituída pela base de lixas para fixar. Para o efeito, devem abrir-se os seis parafusos (2.1).

As duas bases para lixas (com e sem revestimento Stickfix) também estão disponíveis com protecção lateral das arestas para, ao lixar em cantos, proteger a sola da lixadeira de uma destruição prematura.

Os números de encomenda para acessórios e ferramentas podem ser encontrados no catálogo Festool ou na Internet sob 'www.festool.com'.

4.3 Como fixar o abrasivo



Use apenas abrasivos originais da Festool!

Lixas Stickfix



É rápida e simples a fixação da lixa „Stickfix“ e da tela „Stickfix“ - as duas foram desenvolvidas especificamente para isto - na base para lixas „Stickfix“.

Os abrasivos auto-aderentes são simplesmente pressionados na sapata e são segurados firmemente pelo revestimento aderente da base para lixas „Stickfix“.

Depois de usadas, as lixas Stickfix voltam a ser simplesmente retiradas.

Lixas para fixar



A Festool disponibiliza lixas com furos para serem fixas. Uma lixa sem furos pode ser furada com o „Lochfix“ (acessório).

- Substitua a base para lixas Stickfix pela base de lixas para fixar,
- Fixe uma lixa com os dois dispositivos de aperto (1.10, 3.2). Os dispositivos de aperto podem ser abertos pressionando as suas alavancas.



Depois de fixa, a lixa deve estar esticada e apoiar na superfície da base para lixas.

4.4 Punho adicional

O punho adicional (3.1) pode ser bloqueado em várias posições. Para o efeito, puxe o punho adicional para a frente, rode-o para a posição desejada e volte a soltá-lo.

5 Instruções de serviço

Não sobrecarregue a máquina, aplicando uma pressão forte demais! O melhor resultado de esmerilagem o Senhor consegue ao trabalhar com uma força ponderada de pressão. Basicamente, o rendimento de esmerilagem e a sua qualidade dependem da selecção do abrasivo correcto.

Processamento de metal



Por medidas de segurança, as seguintes precauções devem ser tomadas no processamento de metal:

- Ligar à entrada um disjuntor de corrente de defeito (FI, PRCD).
- Ligar a ferramenta a um aspirador adequado.

- Limpar a ferramenta regularmente, retirando os depósitos de pó da caixa do motor.



Usar óculos de protecção.

6 Acessório

Para a sua própria segurança, utilize apenas acessórios e peças sobresselentes originais da Festool.

A Festool oferece para cada aplicação os acessórios, produtos de lixar e de polir adequados. Os números de encomenda para acessórios e ferramentas podem ser encontrados no catálogo Festool ou na Internet sob 'www.festool.com'.

7 Conservação e cuidados



Antes de se efectuar qualquer trabalho na máquina retirar sempre a ficha de ligação da tomada de corrente!

Para ser garantida uma circulação do ar, as aberturas do ar de refrigeração na carcaça do motor devem estar sempre livres e limpas.

Todos os trabalhos de manutenção e reparação, que exigem a abertura da carcaça do motor, só podem ser efectuadas por uma oficina autorizada do serviço após-venda.

A máquina está equipada com escovas de carvão especial de interrupção automática. Quando estão gastas actua uma interrupção automática de corrente e desliga a máquina.

8 Prestação de garantia

Os nossos aparelhos estão ao abrigo de prestação de garantia referente a defeitos do material ou de fabrico de acordo com as regulamentações nacionalmente legisladas, todavia no mínimo 12 meses.

Dentro do espaço dos estados da EU o período de prestação de garantia é de 24 meses (prova através de factura ou recibo de entrega) sendo os aparelhos utilizado sem exclusivo para fins particulares).

Danos que se devem em especial ao desgaste natural, sobrecarga, utilização incorrecta ou danos por culpa do utilizador ou qualquer outra utilização que não respeite o manual de instruções ou conhecidos aquando da aquisição, estão excluídos da prestação de garantia.

Reclamações só podem ser reconhecidas caso o aparelho seja remetido todo montado (completo) ao fornecedor ou a um serviço de assistência ao cliente Festool autorizado.

O manual de instruções, instruções de segurança, lista de peças de substituição e comprovativo de compra devem ser bem guardados.

São válidas, de resto, as actuais condições de prestação de garantia do fabricante.

Nota

Devido aos trabalhos de investigação e desenvolvimento permanentes, reserva-se o direito às alterações das instruções técnicas aqui produzidas.

Технические данные	RS 100 Q
мощность	620 Вт
Число оборотов	6000 от/мин
Число оборотов	12000 об/мин
Ход шлифования	5,0 мм
Шлифовальная подошва	115 x 221 мм
Масса (без кабеля)	3,1 кг
Безопасность	□ / II

Прилагаемые иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

1 Применение по назначению

Данная шлифмашина предназначена для выполнения шлифовальных работ по дереву, пластмассе, металлу, камню, композитам, лакокрасочным покрытиям, шпаклевке и иным материалам с аналогичными свойствами.

Асбестосодержащие материалы обрабатывать запрещается.

По соображениям электрической безопасности машина должна быть сухой, ее нельзя применять во влажной среде. Машину можно применять только для сухого шлифования.



За ущерб и несчастные случаи, связанные с применением не по назначению, отвечает Пользователь.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по безопасности



Перед использованием машины прочтите прилагаемые правила техники безопасности.

Держите прилагаемый пакет документов рядом с машинкой и обязательно передавайте его при последующей смене владельца.

2.2 Специфические правила техники безопасности



Иза опасностей, которые могут возникнуть во время шлифования, необходимо постоянно носить защитные очки.

- Если во время шлифования образуется взрывоопасная или самовоспламеняющаяся пыль, то необходимо

соблюдать указания по обработке изготовителя материала.

- Во время работы может образовываться вредная для здоровья/токсичная пыль (напр. от свинецсодержащего покрытия, некоторых пород дерева и металлов). Контакт с такой пылью или ее вдыхание представляет собой опасность для работающего данным инструментом или для окружающих людей. Соблюдайте действующие в Вашей стране правила техники безопасности. Подсоединяйте электроинструмент к соответствующему устройству для удаления пыли.



Для защиты здоровья надевайте респиратор P2.

2.3 Данные по шуму и вибрации

Определенные в соответствии с EN 60745 типовые значения:

Уровень шума	78 дБ(А)
Звуковая мощность	89 дБ(А)
Допуск на погрешность измерения	K = 4 дБ



Носить защиту органов слуха!

нормированное ускорение 4,5 м/сд

3 Электрическое подключение и ввод в эксплуатацию



Напряжение в сети должно соответствовать значениям, указанным на заводской табличке машины.

Выключатель (1.2) служит для включения/выключения (I = Вкл. / 0 = Выкл.). При длительной работе его можно зафиксировать боковой кнопкой (1.1). При повторном нажатии выключателя происходит освобождение фиксатора.



Перед присоединением или отсоединением сетевого кабеля всегда выключайте машину!

Соединение и отсоединение линии сетевого питания - см. рис. 4.

4 Настройка машины



Перед началом любой работы с машиной всегда вынимайте штепсель из розетки!

4.1 Отсасывание пыли



Всегда подключайте машину к вытяжке. Отсасывание пыли препятствует загрязнению рабочей атмосферы и загрязнению на рабочем месте.

Возникающая при работе пыль отсасывается через вытяжные каналы в шлифподшве непосредственно на месте шлифования.

а) Самоотсасывание

Машинки серийно снабжены устройством для самоотсасывания. Если турбофильтр (1.6) наполнен шлифовальной пылью до такой степени, что мощность отсасывания ослабится, то его необходимо заменить.

Монтаж турбофильтра

- заднюю часть картона с шлицем (1.5) вставить в стопорный рубчик держателя фильтра
- переднюю картонную деталь с уплотнением насадите на пылеудаляющий патрубок держателя (1.7) фильтра,
- Держатель фильтра установить на (1.3) шлифмашины (1.9) и закрепить с помощью хомута (1.8).

Чтобы предотвратить утечку пыли при транспортировке через турбофильтр, можно закрыть вытяжное отверстие клапаном (1.4).

б) Отсасывание извне при помощи отсасывающего приспособления

Во избежание частой замены турбофильтра при длительных шлифовальных работах можно вместо устройства для самоотсасывания подключить Festool-отсасывающее приспособление. для этого необходимо вставить отсасывающий шланг (Ø 27 мм) отсасывающего приспособления на аспирационный патрубок (1.3).

4.2 Шлифовальная подошва

Стандартную шлифподшву Stickfix для абразивного материала Stickfix можно заменить на шлифподшву с зажимами. Для этого необходимо отвинтить шесть винтов (2.1).

Обе шлифподшвы (с и без подкладки)

оснащены боковой защитой кромок, чтобы защитить шлифподшву от преждевременного повреждения при шлифовании в углах.

Номера заказа для принадлежностей и инструментов Вы найдете в каталоге Festool или в Интернет по адресу „www.festool.com“.

4.3 Закрепление шлифовального материала



Используйте только оригинальный Festool шлифовальный материал.

Абразивный материал Stickfix



На шлифподшве Stickfix легко и быстро закрепляются подходящие шлифлисты из шлифовальной бумаги или ткани Stickfix.

Самоклеющиеся шлифовальные материалы просто прикладываются к шлифподшве и прочно схватываются на шлифтарелке Stickfix благодаря специальному покрытию.

После использования шлифовальные листы Stickfix снимаются очень просто.

Абразивный материал для зажима



Festool предлагает шлифлисты с отверстиями для зажима. Отверстия в шлифлистах без отверстий можно сделать с помощью „Lochfix“ (Оснастка).

- Замените шлифподшву Stickfix на шлифподшву с зажимами,
- закрепите шлифбумагу с помощью обоих зажимных приспособлений (1.10, 3.2). Зажимные приспособления открываются с помощью соответствующих рычажков.



После зажима шлифбумага должна быть хорошо натянута и должна плотно прилегать к шлифподшве.

4.4 Дополнительная рукоятка

Дополнительную рукоятку (3.1) можно закреплять в различных положениях. Для этого вытяните дополнительную рукоятку вперед, поверните в нужное положение и отпустите.

5 Производственные указания

Не перегружайте машинку путём слишком сильного нажима. Ёмкий результат шлифования достигается при умеренно сильном нажатии. Производительность и качество шлифования во многом зависят от выбора подходящего шлифовального материала.

Обработка металлов



При обработке металлов в целях соблюдения правил безопасности следует выполнять следующие предписания :

- Подключите выключатель защиты от превышения тока (FI, PRCD).
- Подключите машину к подходящему устройству для отсасывания пыли.
- Регулярно очищайте машину от отложений пыли в корпусе электродвигателя.



Работайте в защитных очках.

6 Принадлежности

Для собственной безопасности используйте только оригинальные приспособления и запасные части фирмы Festool.

Для любого варианта применения Festool предлагает подходящую оснастку, а также полировальный и шлифовальный материал. Номера заказа для принадлежностей и инструментов Вы найдете в каталоге Festool или в Интернет по адресу „www.festool.com“.

7 Обслуживание и уход



Перед началом любой работы с машиной всегда вынимайте штепсель из розетки!

Для обеспечения циркуляции воздуха отверстия для охлаждения в корпусе двигателя всегда должны быть открытыми и чистыми.

Все работы по обслуживанию и ремонту, которые требуют открывания корпуса двигателя, могут производиться только авторизованной мастерской сервисной службы.

Прибор оснащён специальным углём

для автоматического отключения. Когда он изнашивается, происходит автоматическое отключение тока, и прибор прекращает работать.

8 Гарантия

Для наших приборов мы предоставляем гарантию, распространяющуюся на дефекты материала и производства, согласно законодательным предписаниям, действующим в конкретной стране. Минимальный срок действия гарантии 12 месяцев. Для стран-участниц ЕС срок действия гарантии составляет 24 месяца (при предъявлении чека или накладной). Гарантия не распространяется на повреждения, полученные в результате естественного износа/использования, перегрузки, ненадлежащего использования, повреждения по вине пользователя или при использовании вопреки Руководству по эксплуатации, либо известные на момент покупки (уценка товара). Претензии принимаются только в том случае, если прибор доставлен к поставщику или авторизованный сервисный центр фирмы Festool в неразобранном виде. Сохраняйте Руководство по эксплуатации, инструкции по технике безопасности и товарный чек. В остальном действовать согласно соответствующим условиям предоставления гарантии изготовителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

Technické údaje

Výkon	RS 100 Q 620 W
Otáčky	6000 min ⁻¹
Pracovní zdvih	12000 min ⁻¹
Brusný zdvih	5,0 mm
Brusná deska	115 x 221 mm
Hmotnost (bez kabelu)	3,1 kg
Třída ochrany	□ /II

Uváděné obrázky jsou umístěny na začátku návodu k obsluze.

1 Používání k určenému účelu

Nářadí je určené k broušení dřeva, umělých hmot, kovů, kamene, sendvičových materiálů, barev/laků, tmelů a podobných materiálů.

Materiály obsahující azbest se nesmí zpracovávat.

Kvůli bezpečnosti nesmí při manipulaci s elektrickým proudem proniknout do stroje vlhkost - nesmí se s ním pracovat ve vlhkém prostředí. Stroj se smí používat pouze k broušení za sucha.



Za škody a úrazy, které vznikly používáním k jiným účelům, než ke kterým je stroj určen, ručí uživatel.

2 Bezpečnostní pokyny**2.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy**

Před použitím stroje si podrobně a kompletně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návod k použití.

Všechny příložené dokumenty si uschovejte a stroj předávejte dalším osobám pouze s těmito dokumenty.

2.2 Bezpečnostní pokyny specifické pro stroj

Kvůli nebezpečím, která se vyskytují během broušení noste vždy ochranné brýle.

- Vznikají-li při broušení explozivní anebo samovznětelné prachy, je třeba bezpodmínečně dbát pokynů ke zpracování látek výrobce.

- Při práci může vznikat škodlivý či jedovatý prach (např. nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva a kovy). Dotyk nebo nadýchání se tohoto prachu může pro oso-

by pracující se strojem nebo osoby nacházející se v blízkosti představovat ohrožení. Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve Vaší zemi. Připojte elektrický přístroj k vhodnému odsávacímu zařízení.



K ochraně Vašeho zdraví používejte ochrannou dýchací masku P2.

2.3 Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty zjištěné podle normy EN 60745 dosahují následujících hodnot:

Hladina akustického tlaku	78 dB(A)
Hladina akustického výkonu	89 dB(A)
Přídavná hodnota nespolehlivosti měření	K = 4 dB



Nosit ochranu sluchu!

Posuzované zrychlení	4,5 m/s ²
----------------------	----------------------

3 Elektrické připojení a uvedení do provozu

Síťové napětí musí souhlasit s údaji na výkonovém štítku.

Spínač (1.2) slouží jako vypínač (I = zapnuto / 0 = vypnuto). Pro trvalý provoz jej lze zajistit postranním aretačním knoflíkem (1.1). Opakovaným stisknutím spínače se aretace uvolní.



Před zapojením do sítě nebo vytažením ze sítě strojek vždy vypněte!

Připojení a odpojení přípojného vedení viz obr. 4.

4 Nastavení na pile

Před každou prací na stroji je nutné vždy vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

4.1 Odsávání prachu

Nářadí by mělo být trvale připojeno k odsávacímu zařízení. Odsávání prachu zabraňuje nadměrnému zatížení pracovního ovzduší prachem a většímu znečištění pracovního místa.

Brusný prach je odsáván odsávacími kanálky v brusné desce přímo na místě broušení.

a) Vlastní odsávání

Stroje jsou sériově vybavené vlastním odsáváním. Když je turbofiltr (1.6) natolik naplněný brusným prachem, že jeho odsávací výkon není dostačující, je ho třeba vyměnit.

Montáž turbofiltru

- zadní kartónovou část se štěrbinou (1.5) nasadit na žebrovou úchytku držáku filtru,
- Přední kartónovou část s těsnicí chlopní nasadit na odsávací díl držáku filtru (1.7).
- držák filtru nasuňte na odsávací nátrubek (1.3) stroje (1.9) a zajistěte jej sponou (1.8).

Aby se zabránilo vysypání prachu z turbofiltru při přepravě, lze odsávací otvor uzavřít krytkou (1.4).

b) Vnější odsávání pomocí odsávacího přístroje

Častým výměnám turbofiltru u delšího broušení se dá předejít tím způsobem, že se na místo vlastního odsávání připojí odsávací přístroj Festool. K tomuto účelu se nastrčí odsávací hadice odsávacího přístroje (průměr 27 mm) na odsávací nátrubek (1.3).

4.2 Brusná deska

Sériovou brusnou desku Stickfix pro brusný prostředek Stickfix lze nahradit brusnou deskou pro brusný prostředek s mechanickým upínáním. Je nutné povolit šest šroubů (2.1).

Obě brusné desky (s vrstvou Stickfix i bez ní) existují také s postranním chráničem hran, který chrání brusnou desku při broušení v rozích proti předčasnému opotřebování.

Evidenční čísla objednávků pro příslušenství a nástroje naleznete ve Vašem katalogu Festool, nebo na internetu pod "www.festool.com".

4.3 Upevnění brusného prostředku

Používejte pouze originální brusné prostředky firmy Festool!



Brusné prostředky Stickfix



Na brusné desce Stickfix se dají velmi rychle a jednoduše upevnit potřebné brusné papíry Stickfix a brusná pavučinka Stickfix.

Samodržné brusné prostředky se jednoduše přitlačí na brusnou desku a tím se bezpečně uchytí k adheznímu povrchu brusného talíře Stickfix. Po použití se brusné papíry Stickfix jednoduše opět stáhnou.

Brusné prostředky s mechanickým upínáním



Festool nabízí děrované brusné papíry s mechanickým upínáním. Neděrovaný brusný papír lze proděravět pomocí přípravku „Lochfix“ (příslušenství).

- Brusnou desku Stickfix nahradte brusnou deskou pro brusný prostředek s mechanickým upínáním.
- Brusný papír připevněte oběma svěracími zařízeními (1.10, 3.2). Svěrací zařízení lze otevřít stisknutím příslušné páčky.



Brusný papír musí být připevněný tak, aby byl pevně napnutý a celou plochou doléhal na brusnou desku.

4.4 Přídavná rukojeť

Přídavnou rukojeť (3.1) lze nastavit do různých poloh. Přídavnou rukojeť vytáhněte dopředu, natočte ji do požadované polohy a uvolněte ji.

5 Pracovní pokyny

Nepřetěžujte stroj tím, že jej příliš silně přitlačíte! Nejlepší výsledek docílíte, když pracujete s mírně silným přitlakem. Brusný výkon a kvalita závisí hlavně od správné volby brusného prostředku

Obrábění kovu



Při obrábění kovu je třeba z bezpečnostních důvodů dodržovat následující opatření:

- Okružní pilu zapojte přes jistič s proudovou ochranou (FI, PRCD).
- K nářadí připojte vhodný vysavač.
- Nářadí pravidelně čistěte a kryt motoru zbavujte nánosů prachu.



Používejte ochranné brýle.

6 Příslušenství

Pro zajištění vlastní bezpečnosti používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly Festool.

Festool nabízí pro každé použití vhodné příslušenství, brousicí a lešticí prostředky. Evidenční čísla objednáni pro příslušenství a nástroje naleznete ve Vašem katalogu Festool, nebo na internetu pod "www.festool.com".

7 Údržba a péče



Před každou prací na stroji je nutné vždy vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být pro zajištění cirkulace vzduchu neustále volné a čisté chladičí otvory v krytu motoru.

Všechny úkony prováděné při údržbě a opravách, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaná servisní dílna.

Přístroj je vybaven samovypínacími speciálními uhlíky. Pokud se opotřebují, dojde k automatickému přerušení proudu a přístroj se zastaví.

8 Záruka

Pro naše přístroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců (prokázání fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude strojek v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku Festool.

Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Díky neustálému výzkumu a vývoji jsou změny zde uváděných technických údajů vyhrazeny.

Dane techniczne

Moc	RS 100 Q 620 W
Predkosc obrotowa	6000 min ⁻¹
Liczba suwów roboczych	12000 min ⁻¹
Suw szlifujący	5,0 mm
Stopa szlifierska	115 x 221 mm
Ciężar (bez kabla)	3,1 kg
Klasa ochronna	□ / II


Wymienione ilustracje znajdują się na początku instrukcji eksploatacji.

1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem urządzenie służy do szlifowania drewna, tworzywa sztucznego, metalu, kamienia, materiałów kompozytowych, farby/lakierów, masy szpachlowej i temu podobnych materiałów.


Nie wolno ciąć materiałów zawierających azbest.

Z uwagi na bezpieczeństwo instalacji elektrycznych maszyna nie może być zawilgocona, ani eksploatowana w wilgotnym otoczeniu. Maszyna może być stosowana wyłącznie do szlifowania na sucho.

 Odpowiedzialność za szkody i wypadki powstałe na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.


2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne przepisy bezpieczeństwa

 Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcję eksploatacji.

Wszystkie dołączone dokumenty należy zachować i przekazać urządzenie następnemu użytkownikowi wyłącznie z tymi dokumentami.

2.2 Zalecenia bezpieczeństwa związane z maszyną

 Stosować zawsze okulary ochronne, ponieważ podczas szlifowania występuje niebezpieczeństwo wypadku.

- Jeśli podczas szlifowania powstają pyły wybuchowe lub samozapłonowe, należy koniecznie przestrzegać wskazówek producenta obrabianego materiału dotyczące sposobu obróbki.

- W trakcie pracy mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły (np. zawierająca ołów powłoka malarska, niektóre rodzaje drewna i metalu). Stykanie się z tymi pyłami lub wdychanie tych pyłów może stanowić niebezpieczeństwo dla osoby obsługującej maszynę lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju. Elektronarzędzie należy podłączać do odpowiedniego urządzenia odsysającego.



Dla ochrony zdrowia należy nosić maskę przeciwpyłową P2.

2.3 Informacja odnośnie emisji hałasu i wibracji

W typowym przypadku wartości ustalone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

Poziom ciśnienia akustycznego	78 dB(A)
Poziom całkowitego ciśnienia akustycznego	89 dB(A)
Plus różnica w dokładności pomiaru	K = 4 dB



Stosować osobiste środki ochrony słuchu!

Obliczone przyśpieszenie	4,5 m/s ²
--------------------------	----------------------

3 Podłączenie do instalacji elektrycznej i rozruch



Napięcie sieciowe musi być zgodne z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej.

Włącznik (1.2) służy do załączania i wyłączania urządzenia (I = zał. / 0 = wył.). Do pracy ciągłej można zablokować go za pomocą bocznego przycisku blokującego (1.1). Ponowne naciśnięcie włącznika powoduje zwolnienie blokady.



Przed podłączeniem lub odłączeniem od przewodu sieciowego maszynę zawsze wyłączyć!

Podłączanie i odłączanie elektrycznego przewodu zasilającego patrz rysunek 4.

4 Ustawienia w maszynie



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy maszynie należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda!

4.1 Pochłanianie pyłu



Maszynę należy zawsze podłączać do odkurzacza. Pochłanianie pyłu zapobiega obciążeniu powietrza pyłem i zmniejsza zanieczyszczenie na stanowisku pracy.

Pył ze szlifowania jest zasysany kanałami w stopie szlifierskiej bezpośrednio w miejscu jego powstawania.

a) Własny system pochłaniania pyłu

Maszyny wyposażone są seryjnie we własny system pochłaniania pyłu. Jeśli filtr turbo (1.6) napełniony jest tak pyłem, że siła ssąca spada, należy wymienić filtr.

Montaż filtra turbo

- tylną część kartonu z nacięciem (1.5) nasadzić na żebro chwytające uchwyty filtra,
- Nasadzić przednią część kartonową z krawędzią uszczelniającą na króciec ssący uchwyty filtra (1.7),
- uchwyt (1.9) filtra nasadzić na króciec zasysający (1.3) urządzenia i zamocować za pomocą klamry (1.8).

W celu uniknięcia ucieczki pyłu z turbofiltra podczas transportu, otwór ssący można zamknąć klapką (1.4).

b) Zewnętrzny pochłaniacz pyłu

W celu umożliwienia prowadzenia prac szlifierskich dłuższy czas bez częstej wymiany filtra turbo, można przyłączyć do urządzenia pochłaniacz pyłu firmy Festool, który zastąpi działanie własnego systemu pochłaniania pyłu. Wąż ssący (Ø 27 mm) pochłaniacza pyłu należy nałożyć na króciec odsysający (1.3).

4.2 Stopa szlifierska

Standardowa stopa szlifierska Stickfix do materiałów ściernych Stickfix może zostać zastąpiona stopą szlifierską do mocowanych materiałów ściernych. W tym celu należy odkręcić sześć śrub (2.1).

Obie stopy szlifierskie (z okładziną Stickfix i bez okładziny) dostępne są również z bocznym zabezpieczeniem krawędzi, służącym ochronie płyty szlifierskiej przed uszkodzeniem przy szlifowaniu w narożnikach.

Numery do zamówienia wyposażenia i

narzędzi znajdziecie Państwo w katalogu Festool lub w internecie pod adresem "www.festool.com".

4.3 Mocowanie materiału szlifierskiego

Stosować tylko oryginalne materiały szlifierskie firmy Festool!

Materiały ściernie Stickfix



Do stopy szlifierskiej Stickfix można zamocować łatwo i szybko odpowiednie krążki papieru ściernego Stickfix i krążki szlifujące z włókna Stickfix.

Materiały szlifierskie samoprzyczepne zakłada się na stopę szlifierską i okładzina samotrzymująca stopy Stickfix trzyma je pewnie i mocno.

Po użyciu papiery ściernie Stickfix są zwyczajnie ściągane.

Materiały ściernie do mocowania



Firma Festool oferuje dziurkowane papiery ściernie do mocowania. Niedziurkowany papier ścierny można dziurkować za pomocą „Lochfix” (wyposażenie).

- Zamienić stopę szlifierską Stickfix przez stopę szlifierską do mocowania materiałów ściernych,
- Zacisnąć papier ścierny oboma elementami zaciskowymi (1.10, 3.2). Elementy zaciskowe można otworzyć poprzez naciśnięcie ich dźwigni.



Po zamocowaniu papier ścierny musi być naprężony i przylegać całą powierzchnią do stopy szlifierskiej.

4.4 Uchwyt dodatkowy

Uchwyt dodatkowy (3.1) można ustawiać w różnych pozycjach. W tym celu należy pociągnąć uchwyt dodatkowy do przodu, przekręcić na wybraną pozycję i zwolnić.

5 Wskazówki obsługi

Nie przeciążać maszyny poprzez zbyt duży nacisk podczas pracy! Najlepszy wynik osiąga się pracując z równomierną siłą nacisku. Wydajność i jakość pracy zależna jest w zasadzie od doboru właściwego materiału szlifierskiego.

Obróbka metalu



Podczas obróbki metalu należy z powodów bezpieczeństwa podjąć następujące środki:

- Zainstalować prądowy wyłącznik ochronny (FI, PRCD).
- Podłączyć maszynę do odpowiedniego odkurzacza.
- Regularnie czyścić maszynę z kurzu osadzonego na obudowie silnika.



Nosić okulary ochronne.

6 Wyposażenie

Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne firmy Festool.

Firma Festool oferuje do każdego rodzaju pracy odpowiednie wyposażenie, materiały ściernie i środki polerskie. Numery do zamówienia wyposażenia i narzędzi znajdzie Państwo w katalogu Festool lub w internecie pod adresem "www.festool.com".

7 Przegląd, konserwacja i czyszczenie



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy maszynie należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda!

Dla zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wentylacyjne w obudowie silnika muszą być zawsze odsłonięte i czyste.

Wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony warsztat serwisowy.

Urządzenie jest wyposażone w specjalne węgle samoczynnie wyłączające. Jeżeli są one zużyte, następuje samoczynne odłączenie prądu i maszyna zatrzymuje się.

8 Gwarancja

Na urządzenia produkcji naszej firmy udzielamy gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych zgodnie z przepisami ustawowymi danego kraju jednakże, co najmniej 12 miesięcy.

Na terenie Stanów Zjednoczonych i Unii Europejskiej, okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące (dowód w postaci rachunku lub dowodu dostawy).

Uszkodzenia, których przyczyną jest naturalne zużycie / starcie, przeciążenie, nieprawidłowa eksploatacja względnie uszkodzenia, za które winę ponosi użytkownik lub powstałe w wyniku użycia niezgodnego z opisem w instrukcji eksploatacji względnie, które znane były w momencie zakupu, są wyłączone z roszczeń gwarancyjnych.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeśli urządzenie zostanie odesłane w stanie nierozłożonym do dostawcy lub jednego z autoryzowanych warsztatów serwisowych firmy Festool.

Instrukcję eksploatacji, zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy, listę części zamiennych oraz dowód zakupu należy przechowywać w miejscu dobrze zabezpieczonym.

Ponadto obowiązują aktualne warunki gwarancyjne producenta.

Uwaga

Ze względu na stały postęp prac eksperymentalnych i rozwojowych zastrzega się możliwość zmiany zamieszczonych danych technicznych.

